

# Официален вестник

## на Европейския съюз

L 43



Издание  
на български език

Законодателство

Година 54  
17 февруари 2011 г.

Съдържание

II *Незаконодателни актове*

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) № 137/2011 на Комисията от 16 февруари 2011 година за изменение на Регламент (ЕО) № 2003/2003 на Европейския парламент и на Съвета относно торовете, с цел привеждане на приложения I и IV към него в съответствие с техническия прогрес <sup>(1)</sup> .. 1
- ★ Регламент (ЕС) № 138/2011 на Комисията от 16 февруари 2011 година за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на определени мрежести тъкани от стъклени влакна с произход от Китайската народна република ..... 9
- Регламент (ЕС) № 139/2011 на Комисията от 16 февруари 2011 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ..... 26
- Регламент (ЕС) № 140/2011 на Комисията от 16 февруари 2011 година за оттегляне на преустановяването на подаването на заявления за лицензи за внос на захарни продукти по някои тарифни квоти 28
- Регламент (ЕС) № 141/2011 на Комисията от 16 февруари 2011 година относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕС) № 867/2010 за 2010/11 пазарна година ..... 29

Цена: 4 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

(<sup>1</sup>) Текст от значение за ЕИП

**BG**

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

РЕШЕНИЯ

- ★ Решение 2011/106/ОВППС на Съвета от 15 февруари 2011 година за адаптиране и удължаване на периода на прилагане на мерките в Решение 2002/148/ЕО относно приключване на консултациите със Зимбабве съгласно член 96 от Споразумението за партньорство между държавите от АКТЕ и ЕО ..... 31

2011/107/ЕС:

- ★ Решение на Комисията от 10 февруари 2011 година за изменение на Решение 2007/756/ЕО за приемане на обща спецификация на националния регистър на подвижния състав (нотифицирано под номер C(2011) 665)<sup>(1)</sup>..... 33



---

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Незаконодателни актове)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 137/2011 НА КОМИСИЯТА

от 16 февруари 2011 година

**за изменение на Регламент (ЕО) № 2003/2003 на Европейския парламент и на Съвета относно торовете, с цел привеждане на приложения I и IV към него в съответствие с техническия прогрес**

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2003/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 2003 г. относно торовете <sup>(1)</sup>, и по-специално член 31, параграфи 1 и 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) В член 3 от Регламент (ЕО) № 2003/2003 се предвижда, че тор, който принадлежи към видовете торове, изброени в приложение I към него, и отговаря на условията, установени в посочения регламент, може да бъде обозначен като „ЕО тор“.
- (2) Калциевият формат (CAS 544-17-2) е тор с второстепенен хранителен елемент, който се използва като листен тор за отглеждане на плодове в една държава-членка. Веществото е безвредно за околната среда и здравето на човека. По тази причина, за да стане по-леснодостъпен за земеделските производители в Съюза, калциевият формат следва да бъде признат като „ЕО тор“.
- (3) Разпоредбите относно хелатираните хранителни микроелементи и разтворите на хранителните микроелементи следва да бъдат адаптирани, за да се позволи употребата на повече от един хелатиращ агент, да се въведат общи стойности за минималното съдържание на водоразтворими хранителни микроелементи и да се гарантира, че всеки един хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % от водоразтворимия хранителен микроелемент и който е идентифициран и определен количествено съгласно стандарт EN, е етикетан. Необходимо е да се предвиди достатъчно дълъг преходен период, който да даде възможност на икономическите оператори да продадат наличните количества торове.

- (4) Цинков оксид (CAS 1314-13-2) на прах е цинков тор, включен в приложение I към Регламент (ЕО) № 2003/2003. Употребата на цинков оксид под формата на прах създава потенциален риск от прахообразни частици. Употребата на цинков оксид под формата на стабилна водна суспензия предотвратява подобен риск. Поради това суспензията на цинков тор следва да бъде призната за „ЕО тор“ с цел по-безопасна употреба на цинков оксид. За да се позволи гъвкавост във формулациите, използването на цинкови соли, както и на един или повече видове цинкови хелати също следва да бъде разрешено във всички подобни суспензии на водна основа.
- (5) В член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2003/2003 се регламентират правилата относно състава и етикетането на торове от смеси от хранителни микроелементи, но подобни смеси все още не фигурират сред видовете торове, включени в приложение I. Поради това торовете от смеси от микроелементи не могат да се продават като „ЕО торове“. По тази причина обозначенията на видовете торове с хранителни микроелементи, твърди или течни, трябва да бъдат включени в приложение I.
- (6) Имино-ди-янтарната киселина (IDHA) е хелатиращ агент, който е разрешен за употреба в две държави-членки за листно подхранване, за внасяне в почвата, в хидропониката и фертигацията. Имино-ди-янтарната киселина следва да бъде включена в списъка с разрешени хелатиращи агенти в приложение I, за да стане по-леснодостъпна за земеделските производители в Съюза.
- (7) Съгласно член 29, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2003/2003 контролът на „ЕО торовете“ трябва да се извършва в съответствие с методите за анализ, описани в него. Някои методи обаче не са международно признати. Европейският комитет по стандартизация вече е разработил EN стандарти, които следва да заменят посочените методи.

<sup>(1)</sup> ОВ L 304, 21.11.2003 г., стр. 1.

- (8) Валидираните методи, публикувани като EN стандарти, обикновено включват ринг-тест (междублабораторен тест) за проверка на възпроизводимостта и повторемостта на аналитичните методи между различните лаборатории. Поради това следва да се прави разграничение между валидираните EN стандарти и невалидираните методи, което би спомогнало за идентифициране на EN стандартите, които са преминали междублабораторен тест, за да се информират правилно контролните органи за статистическата надеждност на EN стандартите.
- (9) С оглед опростяване на законодателството и за да се улесни бъдещото преразглеждане, е целесъобразно пълният текст на стандартите в приложение IV към Регламент (ЕО) № 2003/2003 да се замени с препратки към EN стандартите, които предстои да бъдат публикувани от Европейския комитет по стандартизация.
- (10) Поради това Регламент (ЕО) № 2003/2003 следва да бъде съответно изменен.
- (11) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на комитета, създаден по силата на член 32 от Регламент (ЕО) № 2003/2003,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

### Изменения

1. Приложение I към Регламент (ЕО) № 2003/2003 се изменя в съответствие с приложение I към настоящия регламент.
2. Приложение IV към Регламент (ЕО) № 2003/2003 се изменя в съответствие с приложение II към настоящия регламент.

Член 2

### Преходни разпоредби

Букви а)–д) от точка 2 от приложение I се прилагат, считано от 9 октомври 2012 г. за торове, които са пуснати на пазара преди 9 март 2011 г.

Член 3

### Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 16 февруари 2011 година.

За Комисията  
Председател  
José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Приложение I към Регламент (ЕО) № 2003/2003 се изменя, както следва:

1. В раздел Г се вмъкват следните вписвания 2.1 и 2.2:

„2.1	Калциев формат	Получен по химически начин продукт, съдържащ калциев формат като основна съставка	33,6 % СаО Калцият се изразява като водоразтворим СаО 56 % формат		Калциев оксид Формат
2.2	Течен калциев формат	Продукт, получен при разтварянето на калциев формат във вода	21 % СаО Калцият се изразява като водоразтворим СаО 35 % формат		Калциев оксид Формат“

2. Раздел Д.1 се изменя, както следва:

а) в раздел Д.1.2 вписвания 2б и 2в се заменят със следното:

„2б	Кобалтов хелат	Водоразтворим продукт, съдържащ кобалт, химично свързан с разрешен(и) хелатиращ(и) агент(и)	5 % водоразтворим кобалт и поне 80 % от водоразтворимия кобалт са хелатирани с разрешен(и) хелатиращ(и) агент(и)	Наименованието на всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворим кобалт и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт	Водоразтворим кобалт (Со) Незадължително: Общ кобалт (Со), хелатиран с разрешени хелатиращи агенти Кобалт (Со), хелатиран с всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворим кобалт и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт
2в	Разтвор на тор, съдържащ кобалт	Воден разтвор на видове 2а и/или видове 2б	2 % водоразтворим кобалт	Означението трябва да включва: 1. Наименованието(ята) на неорганичния(те) анион(и) 2. Наименованието на всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворим кобалт, ако има такъв, и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт	Водоразтворим кобалт (Со) Незадължително: Общ кобалт (Со), хелатиран с разрешени хелатиращи агенти Кобалт (Со), хелатиран с всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворим кобалт и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт“

б) в раздел Д.1.3 вписвания 3г и 3е се заменят със следното:

„3г	Меден хелат	Водоразтворим продукт, съдържащ мед, химично свързан с разрешен(и) хелатиращ(и) агент(и)	5 % водоразтворима мед и поне 80 % от водоразтворимата мед са хелатирани с разрешен(и) хелатиращ(и) агент(и)	Наименование на всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворима мед и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт	Водоразтворима мед (Cu) Незадължително: Обща мед (Cu), хелатирана с разрешени хелатиращи агенти Мед (Cu), хелатирана с всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворима мед и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт
3е	Разтвор на тор, съдържащ мед	Воден разтвор на видове 3а и/или видове 3г	2 % водоразтворима мед	Означението трябва да включва: 1. Наименованието(ята) на неорганичния(те) анион(и) 2. Наименованието на всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворима мед, ако има такъв, и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт	Водоразтворима мед (Cu) Незадължително: Обща мед (Cu), хелатирана с разрешени хелатиращи агенти Мед (Cu), хелатирана с всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворима мед и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт“

в) в раздел Д.1.4 вписвания 4б и 4в се заменят със следното:

„4б	Железен хелат	Водоразтворим продукт, съдържащ желязо, химично свързано с разрешен(и) хелатиращ(и) агент(и)	5 % водоразтворимо желязо, най-малко 80 % от което е хелатирано и най-малко 50 % от водоразтворимото желязо е хелатирано с разрешен(и) хелатиращ(и) агент(и)	Наименование на всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворимо желязо и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт	Водоразтворимо желязо (Fe) Незадължително: Общо желязо (Fe), хелатирано с разрешени хелатиращи агенти Желязо (Fe), хелатирано с всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворимо желязо и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт
4в	Разтвор на тор, съдържащ желязо	Воден разтвор на видове 4а и/или видове 4б	2 % водоразтворимо желязо	Означението трябва да включва: 1. Наименованието(ята) на неорганичния(те) анион(и) 2. Наименованието на всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворимо желязо, ако има такъв, и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт	Водоразтворимо желязо (Fe) Незадължително: Общо желязо (Fe), хелатирано с разрешени хелатиращи агенти Желязо (Fe), хелатирано с всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворимо желязо и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт“

г) в раздел Д.1.5 вписвания 5б и 5д се заменят със следното:

„5б	Манганов хелат	Водоразтворим продукт, съдържащ манган, химично свързан с хелатиращ(и) агент(и)	5 % водоразтворим манган и поне 80 % от водоразтворимия манган са хелатирани с разрешен(и) хелатиращ(и) агент(и)	Наименование на всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворим манган и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт	Водоразтворим манган (Mn) Незадължително: Общ манган (Mn), хелатиран с разрешени хелатиращи агенти Манган (Mn), хелатиран с всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворим манган и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт
5д	Разтвор на тор, съдържащ манган	Воден разтвор на видове 5а и/или видове 5б	2 % водоразтворим манган	Означението трябва да включва: 1. Наименованието(ята) на неорганичния(те) анион(и) 2. Наименованието на всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворим манган, ако има такъв, и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт	Водоразтворим манган (Mn) Незадължително: Общ манган (Mn), хелатиран с разрешени хелатиращи агенти Манган (Mn), хелатиран с всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворим манган и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт“

д) в раздел Д.1.7 вписвания 7б и 7д се заменят със следното:

„7б	Цинков хелат	Водоразтворим продукт, съдържащ цинк, химично свързан с хелатиращ(и) агент(и)	5 % водоразтворим цинк и поне 80 % от водоразтворимия цинк са хелатирани с разрешен(и) хелатиращ(и) агент(и)	Наименование на всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворим цинк и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт	Водоразтворим цинк (Zn) Незадължително: Общ цинк (Zn), хелатиран с разрешени хелатиращи агенти Цинк (Zn), хелатиран с всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворим цинк и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт
7д	Разтвор на тор, съдържащ цинк	Воден разтвор на видове 7а и/или видове 7б	2 % водоразтворим цинк	Означението трябва да включва: 1. Наименованието(ята) на неорганичния(те) анион(и) 2. Наименованието на всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворим цинк, ако има такъв, и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт	Водоразтворим цинк (Zn) Незадължително: Общ цинк (Zn), хелатиран с разрешени хелатиращи агенти Цинк (Zn), хелатиран с всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворим цинк и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт“

е) в раздел Д.1.7 се добавя следното вписване 7е:

„7е	Суспензия на тор, съдържаща цинк	Продукт, получен чрез суспендиране на вид 7а и/или 7в, и/или видове 7б във вода	20 % общ цинк	<p>Означението трябва да включва:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Наименованието(ята) на анионите</li> <li>2. Наименованието на всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворим цинк, ако има такъв, и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт</li> </ol>	<p>Общ цинк (Zn)          Водоразтворим цинк (Zn), ако има такъв          Цинк (Zn), хелатиран с всеки разрешен хелатиращ агент, който хелатира минимум 1 % водоразтворим цинк и който може да бъде идентифициран и определен количествено съгласно европейски стандарт“</p>
-----	----------------------------------	---	---------------	---	--



3. Раздел Д.2 се изменя, както следва:

а) заглавието на раздел Д.2 се заменя със следното:

„Д.2. Минимално съдържание на хранителни микроелементи, процентно теглово съдържание в торовете; видове смеси на хранителни микроелементи“;

б) заглавието на раздел Д.2.1 се заменя със следното:

„Д.2.1. Минимално съдържание на хранителни микроелементи в твърди или течни смеси от торове от хранителни микроелементи, процентно теглово съдържание в торовете“;

в) в раздел Д.2.1 двете изречения под таблицата се заличават;

г) заглавието на раздел Д.2.2 се заменя със следното:

„Д.2.2. Минимално съдържание на хранителни микроелементи в ЕО торове, съдържащи основни и/или второстепенни хранителни вещества с хранителни микроелементи за почвено торене, процентно теглово съдържание в торовете“;

д) заглавието на раздел Д.2.3 се заменя със следното:

„Д.2.3. Минимално съдържание на хранителни микроелементи в ЕО торове, съдържащи основни и/или второстепенни хранителни вещества с хранителни микроелементи за листно подхранване, процентно теглово съдържание в торовете“;

е) добавя се следният раздел Д.2.4:

„Д.2.4. Твърди или течни смеси от торове с хранителни микроелементи

№	Обозначение на вида	Данни за метода на получаване и основни съставки	Минимално общо съдържание на хранителни микроелементи (% от масата) Данни за изразяване на съдържанието на хранителни елементи Други изисквания	Други данни за означението на вида	Съдържание на хранителни елементи за обявяване Форми и разтворимост на хранителните елементи Други критерии
1	2	3	4	5	6
1	Смес от хранителни микроелементи	Продукт, получен при смесването на два или повече вида торове от вид Д.1	Общо съдържание на хранителни микроелементи 5 % от масата на тора Отделен хранителен микроелемент съгласно раздел Д.2.1	Означението трябва да включва: 1. Наименованията на неорганичните аниони, ако има такива 2. Наименованието(ята) на всички разрешени хелатиращи агенти, ако има такива	Общо съдържание на всяко хранително вещество Водоразтворимо съдържание на всяко хранително вещество, ако има такова Хранителни микроелементи, хелатирани с всеки един разрешен хелатиращ агент, ако има такъв
2	Течна смес от хранителни микроелементи	Продукт, получен при разтварянето и/или суспензирането на два или повече вида торове от вид Д.1 във вода	Общо съдържание на хранителни микроелементи: 2 % от масата на тора Отделен хранителен микроелемент съгласно раздел Д.2.1	Означението трябва да включва: 1. Наименованията на неорганичните аниони, ако има такива 2. наименованието(ята) на всички разрешени хелатиращи агенти, ако има такива	Общо съдържание на всяко хранително вещество Водоразтворимо съдържание на всяко хранително вещество, ако има такова Хранителни микроелементи, хелатирани с всеки един разрешен хелатиращ агент, ако има такъв

4. В раздел Д.3.1 се добавя следното вписване:

„Имино-ди-янтарна киселина: IDNA C<sub>8</sub>H<sub>11</sub>O<sub>8</sub>N 131669-35-7“.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Раздел Б от приложение IV към Регламент (ЕО) № 2003/2003 се изменя, както следва:

1. Метод 2.6.2 се заменя със следното:

„Метод 2.6.2

**Определяне съдържанието на общ азот в торове, съдържащи само нитратен, амонячен и карбамиден азот, чрез два различни метода**

EN 15750: Торове. Определяне съдържанието на общ азот в торове, съдържащи само нитратен, амонячен и карбамиден азот, чрез два различни метода.

Този метод за анализ е изпитан чрез ринг-тест.“

2. Добавя се следният метод 2.6.3:

„Метод 2.6.3

**Определяне на карбамидни кондензати чрез HPLC — изобутилендикарбамид и кротонилидендикарбамид (метод А) и олигомери на метиленкарбамида (метод В)**

EN 15705: Торове. Определяне на карбамидни кондензати чрез високоефективна течна хроматография (HPLC). Изобутилендикарбамид и кротонилидендикарбамид (метод А) и олигомери на метиленкарбамида (метод В)

Този метод за анализ е изпитан чрез ринг-тест.“

3. Добавя се следното заглавие на метод 5:

**„Въглероден диоксид“**

4. Вмъква се следният метод 5.1:

„Метод 5.1

**Определяне на въглероден диоксид — Част I: метод за твърди торове**

EN 14397-1: Торове и материали за варуване. Определяне на въглероден диоксид. Част I: метод за твърди торове

Този метод за анализ е изпитан чрез ринг-тест.“

5. Метод 8.9 се заменя със следното:

„Метод 8.9

**Определяне съдържанието на сулфати чрез три различни метода**

EN 15749: Торове. Определяне съдържанието на сулфати чрез три различни метода

Този метод за анализ е изпитан чрез ринг-тест.“

---

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 138/2011 НА КОМИСИЯТА

от 16 февруари 2011 година

за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на определени мрежести тъкани от стъклени влакна с произход от Китайската народна република

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност<sup>(1)</sup> (наричан по-долу „основният регламент“), и по-специално член 7 от него,

след консултация с консултативния комитет,

като има предвид, че:

## А. ПРОЦЕДУРА

## 1. Започване на процедура

- (1) На 20 май 2010 г. Европейската комисия (наричана по-долу „Комисията“) обяви чрез известие, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*<sup>(2)</sup> (наричано по-долу „известие за откриване“), откриването на антидъмпингова процедура във връзка с вноса в Съюза на определени мрежести тъкани от стъклени влакна с произход от Китайската народна република (наричана по-долу „КНР“ или „съответната държава“).
- (2) Откриването на антидъмпинговата процедура беше следствие на жалба, подадена на 6 април 2010 г. от Saint-Gobain Vertex s.r.o., Tolnatex Fonalfeldolgozo es Muszakiszovetgyarto, Valmieras „Stikla Skiedra“ AS и Vitruhan Technical Textiles GmbH (наричани по-долу „жалбоподателите“), представляващи голяма част, в конкретния случай — повече от 25 % от общото производство на Съюза на определени мрежести тъкани. В жалбата се съдържаха *prima facie* доказателства за дъмпинг на посочения продукт и за произтичаща от него съществена вреда, което бе счтено за достатъчно основание за откриване на процедура.

## 2. Страни, засегнати от процедурата

- (3) Комисията официално уведоми жалбоподателите, други известни производители от Съюза, известните производители износители от КНР, представителите на КНР и известните вносители и купувачи за откриването на процедурата. Комисията също уведоми производителите в Съединените американски щати (САЩ), Канада, Хърватия, Турция и Тайланд, тъй като тези страни бяха разглеждани като варианти за държава аналог. На заинтересованите страни бе предоставена възможността да представят становищата си в писмен вид и да поискат да бъдат изслушани в срока, посочен в известие за откриване на процедура. На всички заинтересовани страни, които поискаха това и посочиха наличието на конкретни причини да бъдат изслушани, бе дадена възможност за изслушване.

(4) С оглед на очевидно големия брой производители износители в КНР, несвързани вносители и производители от Съюза, в известие за откриване бе предвидено изготвянето на представителна извадка за установяване на дъмпинга и вредата в съответствие с член 17 от основния регламент. За да може Комисията да определи доколко е наложително изготвянето на представителна извадка и ако случаят се окаже такъв, да подбере такава, всички известни производители износители от КНР, вносители и производители от Съюза бяха поканени да се представят пред Комисията и да предоставят, както се посочва в известие за откриване на процедурата, основни сведения за дейността си, свързана с разглеждания продукт, в периода от 1 април 2009 г. до 31 март 2010 г. Проведена бе и консултация с властите на КНР.

(5) В процеса на подбор на представителната извадка бяха получени шестнадесет отговора от производители износители в КНР, които обхващат 86 % от вноса през периода на разследване, както е определено в съображението по-долу. Поради това степента на съдействие се счита за висока.

(6) В съответствие с член 17, параграф 1 от основния регламент Комисията подбра представителна извадка от производители износители, въз основа на най-големия представителен обем на износа на разглеждания продукт за Съюза, чието разследване беше възможно в рамките на наличното време. Подбраната представителна извадка се състои от двама индивидуални производители износители и една група производители износители, която се състои от четири свързани дружества, които представляват 42 % от вноса в Съюза по време на периода на разследването (ИР), както е определено в съображение 13 по-долу. В съответствие с член 17, параграф 2 от основния регламент засегнатите страни и органите на КНР бяха консултирани по отношение на подбора на представителна извадка и те не повдигнаха възражения.

(7) Що се отнася до промишлеността в Съюза, дванадесет производители предоставиха поисканата информация и дадоха съгласието си да бъдат включени в представителната извадка. На тази основа Комисията подбра представителна извадка, съставена от четиримата най-големи по отношение на продажбите и производството производители в Съюза, които представляват 70 % от общите продажби на промишлеността в Съюза, както е определено в съображение 59 по-долу.

(8) Само четирима несвързани вносители предоставиха исканата информация в рамките на срока, установен в известие за откриване. Следователно беше взето решение, че не е необходим подбор на представителна извадка относно несвързаните вносители.

(9) За да се даде възможност на включените в представителната извадка производители износители в КНР, ако пожелаят, да подадат заявление за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (наричано по-долу „ТЦПИ“), или за индивидуално

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

<sup>(2)</sup> ОВ С 131, 20.5.2010 г., стр. 6.

третиране (наричано по-долу „ИТ“), Комисията изпрати формуляри за заявление до включените в представителната извадка производители износители. Всички износители производители, включени в представителната извадка, поискаха ТДПИ съгласно член 2, параграф 7 от основния регламент или ИТ, ако разследването установи, че те не отговарят на условията за ТДПИ. В допълнение към това един производител износител, който се състои от група от свързани дружества, който не беше включен в представителната извадка, поиска индивидуално разследване съгласно член 17, параграф 3 от основния регламент.

- (10) Комисията изпрати въпросници до производителите износители, включени в представителната извадка, както и до производителя износител, който не бе включен в извадката, и който бе поискал индивидуално разследване, както и до четиримата производители от Съюза, включени в представителната извадка, до четиримата оказали съдействие несвързани вносители и до всички известни купувачи в Съюза. Въпросници бяха също изпратени до производителите в САЩ, които бяха предложени за държава аналог, както бе посочено в известието за откриване, както и на производителите в други възможни държави аналог. На въпросниците отговориха производителите износители от КНР, включени в представителната извадка, както и оказалият съдействие производител, който поиска индивидуално разследване, един производител в Съединените американски щати и един производител в Канада, набелязана за държава аналог, както е обяснено в съображение 43 по-долу, всички производители в Съюза, включени в представителната извадка, както и четирима несвързани вносители. Нито един ползвател не предостави на Комисията информация и не се представи в хода на това разследване.
- (11) Комисията поиска и провери цялата информация, която счете за необходима за целите на анализ на ТДПИ/ИТ и за временно определяне на дмпинга, произтичащата от него вреда и интереса на Съюза, и извърши проверки на място в помещенията на следните дружества:

а) *производители износители в КНР:*

- Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd
- Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co., Ltd
- Grand Composite Group, съставено от:
  - Grand Composite Co. Ltd
  - Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd
  - Ningbo Grand Industrial Co. Ltd

б) *производители от Съюза:*

- Saint Gobain Vertex s.r.o, Чешка република
- Tolnatex Fonalfeldolgozo es Muszakiszovetgyarto, Унгария
- Vitrolan Technical Textiles GmbH, Германия
- Valmieras Stikla Skiedra AS, Латвия

в) *несвързани вносители:*

— Masterplast, Унгария

- (12) С оглед на необходимостта от установяване на нормална стойност за производителите износители от КНР, на които може да не бъде предоставено ТДПИ, бе извършена проверка за установяване на нормалната стойност въз основа на данните от Канада като държава аналог в помещенията на следното дружество:

г) *производител в държава аналог:*

— Saint Gobain Technical Fabrics, Midland, Канада

### 3. Период на разследване

- (13) Разследването за дмпинг и вреда обхваща периода от 1 април 2009 г. до 31 март 2010 г. (наричан по-долу „периодът на разследване“ или „ПР“). Разглеждането на тенденциите, които са от значение за оценката на вредата, обхваща периода от 1 януари 2006 г. до края на период на разследване (наричан по-долу „разглежданият период“).

### Б. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

#### 1. Разглеждан продукт

- (14) Разглежданият продукт е мрежести тъкани от стъклени влакна с размер на отворите повече от 1,8 mm както на дължина, така и на широчина, и с тегло над 35 g/m<sup>2</sup>, с произход от КНР (наричан по-долу „разглежданият продукт“), който понастоящем е класиран в кодове по КН ex 7019 40 00, ex 7019 51 00, ex 7019 59 00, ex 7019 90 91 и ex 7019 90 99.
- (15) Мрежестите тъкани от стъклени влакна са изработени от прежда от стъклени влакна и се срещат в различен размер на отворите и тегло на квадратен метър. Те се използват най-вече като заздравяващ материал в строителния сектор (външна топлоизолация, заздравяване на мраморни покрития и подове, ремонт на стени).
- (16) След откриването на процедурата производител износител от КНР, който произвежда дискове от стъклени влакна, поиска разяснение, дали този вид на продукта е включен в определението на продукта. Промислеността на Съюза беше консултирана и нейното мнение беше, че такива дискове могат да се считат за продукти надолу по веригата и поради това не са задължително обхванати от определението на продукта. Тъй като на този етап от процедурата информацията, която е на разположение на Комисията, не позволява все още да се направи окончателно заключение относно техните основни характеристики, беше решено временно дисковете от стъклени влакна да бъдат считани за съставна част на разглеждания продукт, до събиране на допълнителна информация и съображения от заинтересованите страни до края на разследването.

#### 2. Сходен продукт

- (17) В разследването се установи, че мрежестите тъкани от стъклени влакна, произвеждани и продавани на вътрешния пазар на КНР и на вътрешния пазар на Канада, която временно бе използвана за държава аналог, както и мрежестите тъкани от стъклени влакна, произвеждани и продавани в Съюза от производители в Съюза, имат по същество еднакви основни физични,

химични и технически характеристики и еднакви основни приложения. По тази причина временно се приема, че те са еднакви по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

## В. ДЪМПИНГ

### 1. Обща методология

(18) Спрямо оказалите съдействие производители износители от КНР бе приложена следната основна методология, с цел установяване дали те извършват дъмпинг или не.

### 2. Третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ)

(19) Съгласно член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент при антидъмпинговите разследвания относно внос с произход от КНР нормалната стойност се определя в съответствие с параграфи 1—6 от същия член за производителите, за които се установи, че отговарят на критериите по член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент. Накратко и единствено с цел по-лесна справка тези критерии са представени в обобщен вид по-долу:

1. бизнес решенията се вземат в отговор на сигнали от пазара без значителна намеса на държавата и разходите отразяват пазарните стойности;
2. дружествата имат ясен основен комплект счетоводна документация, която се подлага на независим одит в съответствие с международните счетоводни стандарти и се прилага във всички случаи;
3. на пазара няма съществени изкривявания, пренесени от предишната система на непазарна икономика;
4. закони за несъстоятелност и собственост гарантират правната сигурност и стабилност; и
5. конвертирането на паричните единици се извършва по пазарния курс.

(20) В настоящото разследване всички включени в представителната извадка производители износители подадоха искане за ТДПИ в съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент и изпратиха формуляра за заявление за ТДПИ в определения срок.

(21) Комисията проучи цялата информация, която счете за необходима, относно всички гореспоменати включени в представителната извадка производители износители, и провери информацията, представена във формулярите за заявление за ТДПИ, както и всяка друга информация, която счете за необходима, в помещенията на следните дружества:

- Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd
- Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co., Ltd
- Grand Composite Group, съставено от:

— Grand Composite Co. Ltd

— Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd

— Ningbo Grand Industrial Co. Ltd

— четвъртото дружество от групата свързани дружества, включена в представителната извадка, е разположено на Британските Вирджински острови и поради това не бе част от оценката по ТДПИ.

(22) Разследването първоначално установи, че двама включени в представителната извадка производители износители от КНР изпълняват всички критерии, изложени в член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент, за да им бъде предоставено ТДПИ, докато третият включен в представителната извадка производител износител, който се състои от група от свързани дружества, не отговаря на втория критерий относно международните счетоводни стандарти. По-специално беше установено, че определени разходи, приходи и сметки не отразяват точно истинското финансово положение на дружествата в групата. Освен това липсата на пълнотата на отчетите не беше посочена в одиторския доклад.

(23) Комисията оповести официално резултатите от констатациите във връзка с предоставянето на ТДПИ пред засегнатите производители износители от КНР и жалбоподателите. Беше им предоставена също така възможност да изложат в писмена форма становищата си и да поискат изслушване, ако са налице конкретни основания за това.

(24) След оповестяване на констатациите по ТДПИ бяха получени коментари само от включения в представителната извадка производител износител/група, на когото не беше предоставено ТДПИ. При все това тези коментари не бяха от такъв характер, който да промени констатациите в това отношение, тъй като те не опровергават недостатъците, но осигуряват общо обяснение на факта, че само едно частно лице е контролирало цялата група и че дружествата в групата са преминали транзитна фаза в процеса на интегриране на своя бизнес.

(25) Точно преди проверките на място за дъмпинг Комисията получи няколко твърдения относно двамата производители износители от КНР, на които беше първоначално предложено да се предостави ТДПИ, подкрепени в единия случай с документация. Тези твърдения бяха разгледани по време на проверките на място за дъмпинг.

(26) Относно първия производител износител в полученото твърдение по-специално се претендираше, че той е предоставил фалшифициран устав в своя формуляр за заявление за ТДПИ и по време на проверката на място за ТДПИ. На Комисията бяха предоставени копия на предполагаемия истински устав и съответния договор за съвместно предприятие между акционерите на дружеството. По време на проверката на място за дъмпинг производителят износител предостави заверено копие на своя устав, регистриран в местния орган, който

документ представляваше същия документ без дата, като този, предоставен от дружеството във формуляра за заявление за ТДПИ и по време на посещението на място при ТДПИ.

- (27) Сравнението на този документ с документа, получен от Комисията, както е описано в съображения 25 и 26 по-горе, разкри разлики в датите, в засегнатите страни и в определени разпоредби относно ограничения за наемането на работна ръка. При сравнение на договора за съвместно предприятие, представен заедно с формуляра на дружеството за заявление за ТДПИ с този, получен от Комисията, бяха открити допълнителни различия по отношение на ограниченията за продажби.
- (28) На този производител износител беше изпратено писмо, с което той беше информиран, че тази информация може да даде основания за прилагане на член 18 от основния регламент, и беше помолен да направи коментар. Отговорът на производителя износител не осигури достатъчно обяснения относно различията, които да разсеят съмненията относно автентичността на първоначално изпратените документи и информацията, осигурена от производителя износител при предаването на неговия формуляр за заявление за ТДПИ.
- (29) Относно втория производител износител полученото твърдение се позоваваше по-конкретно на фалшифицирани одиторски отчети. Това твърдение беше проверено на място и бяха установени различия относно балансите, пренесени от отчетите за 2006 г., на които не беше извършен одит, към първите финансови отчети за 2007 г., на които беше извършен одит. В допълнение към това в счетоводните книги на дружеството за 2007 и 2008 г. не са записани такси и плащания за одит.
- (30) На този производител износител също беше изпратено писмо, с което той беше информиран за различията, открити при проверките на място, и беше помолен да направи коментар. Той бе също така информиран, че тези нови констатации могат да дадат основания за прилагане на член 18 от основния регламент. Отговорите на производителя износител не предоставиха никаква допълнителна информация, която би разсеяла съмненията относно точността и пълнотата на цифрите, представени в техните финансови отчети. Напротив, в своите отговори производителят износител призна съществуването на два различни набора отчети с различни цифри за 2006 г., както и че неговите отчети за 2007 и 2008 г. са съдържали грешки, за които не е било докладвано от одитора.
- (31) Въз основа на горепосочените нови констатации беше преценено, че първият производител износител е предоставил подвеждаща информация в хода на разследването. Въз основа на това бе решено да се приложи член 18 от основния регламент и да не се дава ход на първоначалното предложение да му се предостави ТДПИ.
- (32) Относно втория производител износител беше решено да му се откаже ТДПИ въз основа на това, че той не е изпълнил критерий 2 от оценката за ТДПИ.

### 3. Индивидуално третиране (ИТ)

- (33) В съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент за държавите, попадащи в обхвата на посочения член, се установява приложимо за цялата държава мито, ако бъде взето решение за това, освен в случаите, когато дружествата са в състояние да докажат, че отговарят на критериите, предвидени в член 9, параграф 5 от основния регламент. Тези критерии са изложени в обобщена форма по-долу накратко и единствено с цел по-лесна справка:
- в случая на предприятия, контролирани изцяло или частично от чуждестранни лица, или на съвместни предприятия, износителите са свободни да репатрират капитала и печалбите,
  - експортните цени, количествата, условията и параметрите на продажбата се определят свободно,
  - по-големият дял от акциите принадлежи на частни лица. Държавните служители, участващи в борда на директорите или заемащи ключови позиции в управлението, са или малцинство, или трябва да се докаже, че дружеството въпреки това е достатъчно независимо от държавна намеса,
  - обмяната на валута се извършва по пазарен курс, и
  - намесата на държавата не е такава, че да позволи заобикаляне на мерките, ако на отделните износители се определят различни митнически ставки.
- (34) Тримата производители износители, включени в представителната извадка, които поискаха ТДПИ, също поискаха ИТ, в случай че не им се предостави ТДПИ. Въз основа на горепосочените констатации спрямо първия производител износител беше приложен член 18 от основния регламент и следователно му беше отказано ИТ. Относно втория производител износител беше решено, че той отговаря на условията по член 9, параграф 5 от основния регламент, и следователно може да му се предостави ИТ.
- (35) Относно третия производител износител (група дружества) беше установено, че той не отговаря на критериите за ТДПИ и беше решено да му се предостави ИТ, тъй като беше установено, че дружеството отговаря на условията по член 9, параграф 5 от основния регламент.
- (36) Въз основа на наличната информация бе временно установено, че следните двама включени в представителната извадка производители износители от КНР отговарят на всички изисквания за ИТ, изложени в член 9, параграф 5 от основния регламент:
- Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd
  - Grand Composite Group, съставено от:
    - Grand Composite Co. Ltd
    - Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd
    - Ningbo Grand Industrial Co. Ltd

#### 4. Индивидуално разследване

- (37) Групата от свързани дружества, които не са включени в представителната извадка, и които поискаха индивидуално разследване, поискаха също ТДПИ или ИТ, ако разследването установи, че те не отговарят на условията за ТДПИ, и отговориха на формуляра за заявление за ТДПИ в рамките на дадения срок.
- (38) Информацията, предоставена във формуляра за заявление за ТДПИ от дружеството, което поиска индивидуално разследване, не беше проверена. Тя ще бъде проверена допълнително.

#### 5. Нормална стойност

##### а) Избор на държава аналог

- (39) Съгласно член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент нормалната стойност за производителите износители, на които не е предоставен статут на ТДПИ, се установява въз основа на цените на вътрешния пазар или на конструираната нормална стойност в държава аналог.
- (40) В известието за откриване Комисията посочи своето намерение да използва Съединените американски щати като подходяща държава аналог за целите на определяне на нормална стойност за КНР и прикани заинтересованите страни да направят коментари по въпроса.
- (41) Четирима оказали съдействие производители износители заявиха, че САЩ не биха били подходяща държава аналог, тъй като преждата от стъклени влакна, които те използват и които са основната суровина за производството на разглеждания продукт, са от различен вид стъкло, който не е като този, който използват китайските производители износители, следователно е по-скъп. Те също предложиха да бъдат използвани вместо това Турция и Тайланд, тъй като производителите на разглеждания продукт в тези две държави използват прежда от същия вид стъклени влакна като китайските производители износители.
- (42) Комисията проучи дали други държави биха могли да бъдат разумен избор за държава аналог и бяха изпратени въпросници на производители на разглеждания продукт в Канада, Хърватия, Турция и Тайланд. Само един от производителите на разглеждания продукт в САЩ и единственият производител в Канада отговориха на въпросниците.
- (43) Беше извършен преглед на пазарите в Канада и САЩ, с цел да се определи доколко те са подходящи да бъдат използвани като държава аналог. По отношение на Канада, въпреки че в страната има само един производител на разглеждания продукт, беше установено, че тя има отворен пазар без вносно мито и че конкуренцията на пазара е гарантирана от значителен внос на разглеждания продукт от няколко трети държави. В допълнение към това беше установено, че канадският производител произвежда всички видове на разглеждания продукт за разлика от американски производител, който произвежда само един вид на сходния продукт, което позволява изчисляване на нормалната стойност за всеки вид на разглеждания продукт. Разследването показа, че Канада може временно да бъде считана за подходяща държава аналог за целите на установяването на нормалната стойност.

(44) Данните, представени в отговорите на оказалия съдействие канадски производител, бяха проверени на място и за тях беше установено, че представляват надеждна информация, на която може да се базира нормалната стойност.

(45) Поради това беше направено временното заключение, че Канада е подходящ и разумен избор за държава аналог съгласно член 2, параграф 7 от основния регламент.

##### б) Определяне на нормалната стойност

(46) В съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент нормалната стойност беше установена въз основа на проверената информация, получена от производителя в държавата аналог, както е посочено по-долу.

(47) Беше установено, че продажбите на вътрешния пазар на производителя от Канада на сходния продукт са представителни по отношение на обема в сравнение с разглеждания продукт, изнасян за Съюза от оказалия съдействие производители износители.

(48) По време на периода на разследване беше установено, че продажбите на вътрешния пазар на несвързани клиенти се извършват при обичайни търговски условия за всички видове на сходния продукт, произвеждан от канадския производител. При все това, поради разлики в качеството между сходния продукт, произвеждан и продаван в Канада, и разглеждания продукт от КНР, беше сметнено за по-подходящо да се състави нормалната стойност с цел да бъде възможно да се вземат предвид тези разлики и да се гарантира обективно сравнение, както е описано в съображение 52.

(49) Съгласно член 2, параграф 6, буква в) от основния регламент сумите за разходите за реализация, общите и административните разходи (РОАР) и печалбите бяха установени въз основа на данните от канадския производител.

##### в) Експортни цени за производителите износители, на които е било предоставено ИТ

(50) Тъй като двама от оказалия съдействие производители износители, включени в представителната извадка, на които беше предоставен статут на ИТ, са реализирали експортни продажби към Съюза директно на независими клиенти в Съюза, експортните цени са били основани на действително платените или дължимите цени за разглеждания продукт в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент.

##### г) Сравнение

(51) Нормалната стойност и експортните цени бяха сравнени на базата на цена франко завода.

(52) За да се гарантира обективно сравнение между нормалната стойност и експортната цена, в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент

бяха направени съответни намаления под формата на корекции с оглед на различията, които влияят върху цените и тяхната сравнимост. Нормалната стойност беше коригирана поради разликите в качеството на вложените материали, като химически препарати, покрития и суровини (вид на стъклото на нишките). Където беше уместно, бяха направени допълнителни корекции по отношение на косвените данъци, морското навло и застраховката, обработката и допълнителните разходи, опаковането, кредитите, банковите такси и комисионите във всички случаи, при които те бяха сметени за обосновани, точни и подкрепени от проверени доказателства.

## 6. Дъмпингови маржове

а) *За оказалите съдействие производители износители, включени в представителната извадка, на които бе предоставено ИТ*

- (53) Съгласно член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент дъмпинговите маржове за двамата оказали съдействие производители износители, включени в представителната извадка, на които бе предоставено ИТ, бяха определени въз основа на сравнение между среднопретеглената нормална стойност, определена за държавата аналог, и среднопретеглената експортна цена на всяко дружество за разглеждания продукт за Съюза, както е установена по-горе.
- (54) На тази база временните дъмпингови маржове, изразени като процент от цената CIF на границата на Съюза, без платено мито, са следните:

Дружество	Временен дъмпингов марж
Yuyao Mingda Fiberglass Co. Ltd	62,9 %
Grand Composite Co. Ltd и свързаното с него дружество Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd	48,4 %

б) *За всички други производители износители*

- (55) Дъмпинговият марж за оказалите съдействие производители износители в КНР, които не са включени в извадката, беше изчислен като средна стойност от маржовете за двамата производители износители, включени в представителната извадка, на които беше предоставен ИТ в съответствие с член 9, параграф 6 от основния регламент.
- (56) С цел да се изчисли дъмпинговият марж за цялата държава, приложим за всички други неоказали съдействие производители износители в КНР, както и за производителя износител, включен в представителната извадка и подчинен на член 18 от основния регламент, нивото на съдействие беше първоначално установено чрез сравнение на обема на износа за Съюза, докладван от оказалите съдействие производители износители, с този от статистическите данни на Евростат.
- (57) Предвид високото равнище на съдействие в разследването, тъй като оказалите съдействие дружества представляваха около 86 % от целия внос от КНР през ПР, дъмпинговият марж, приложим за цялата държава, беше определен на базата на най-високия от дъмпинговите маржове за двамата производители износители, на които бе предоставено ИТ.
- (58) Въз основа на това временният среднопретеглен дъмпингов марж в представителната извадка и нивото на дъмпинга за цялата държава, изразен като процент от цената CIF на границата на Съюза преди облагането с мито, са, както следва:

Среднопретеглена стойност в представителната извадка за оказалите съдействие производители износители, които не са включени в представителната извадка (вж. приложение I)	57,7 %
Остатъчен за неоказалите съдействие производители износители и Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co Ltd	62,9 %

## Г. ВРЕДА

### 1. Производство на Съюза

- (59) През ПР сходният продукт се е произвеждал от 19 производители в Съюза. Тези производители представляват общото производство на промишлеността на Съюза по смисъла на член 4, параграф 1 от основния регламент. Като се има предвид, че информацията е била събирана или налице от всички 19 производители, които подкрепиха жалбата, тези производители ще бъдат наричани по-долу „промишлеността на Съюза“
- (60) Както е посочено в съображение 7 по-горе, дванадесет производители от Съюза предоставиха поисканата информация и дадоха съгласието си да бъдат включени в представителна извадка. Беше подбрана представителна извадка от четирима производители, представляваща 70 % от разчетните данни за общата продукция на Съюза.

### 2. Потребление на Съюза

- (61) Изчисляването на потреблението на Съюза се основаваше на цифрите, съдържащи се в жалбата и допълнени с проверените цифри, получени от производителите и вносителите, оказали съдействие на разследването. Потреблението на Съюза съответно беше установено въз основа на обема на продажбите в Съюза на сходния продукт, произвеждан от промишлеността на Съюза, и обема на вноса на разглеждания продукт от КНР и трети държави.



- (62) На тази основа потреблението на Съюза показва следното развитие:

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	ПР
Потребление на ЕС в квадратни метри	534 641 644	644 081 493	673 885 434	584 086 575	597 082 715
Индекс 2006 г. = 100	100	120	126	109	112

Източник: жалба, допълнена с данни, предоставени от оказалите съдействие дружества и цифри от Евростат.

- (63) Потреблението на разглеждания продукт и на сходния продукт в Съюза е нараснало с 12 % през разглеждания период. То е нараснало с 26 % в периода 2006—2008 г. и след това е намаляло със 17 % в периода 2008—2009 г. По време на ПР потреблението отново леко се е увеличило. Временният спад през 2009 г. може да се припише на низходящата тенденция на строителния пазар.

### 3. Внос от съответната държава

- а) *Обем, цена и пазарен дял на дълтинговия внос от съответната държава*

- (64) Обемът на вноса на разглеждания продукт от КНР се е увеличил с 48 % през разглеждания период. Вследствие на тенденцията в потреблението и на низходящата тенденция в строителния сектор той леко спада през 2009 г. При все това ясно се вижда дългосрочната възходяща тенденция относно този внос и че увеличението на внесенния обем е много по-рязко, отколкото увеличението в потреблението на Съюза.

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	ПР
Китайски внос в квадратни метри	206 145 893	290 395 250	318 345 286	294 111 736	304 218 214
Индекс 2006 г. = 100	100	141	154	143	148

Източник: Евростат и данни от жалбата.

- (65) Увеличението на обема на вноса на разглеждания продукт от КНР беше придружено с намаление в средната вносна цена, която спадна с 12 % между 2006 г. и ПР.

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	ПР
Цени на китайския внос в евро	0,19	0,19	0,19	0,17	0,17
Индекс 2006 г. = 100	100	99	101	89	88

Източник: Евростат и данни от жалбата.

- (66) Пазарният дял на вноса от разглежданата държава се е увеличил с 32 % в разглеждания период, което в случая означава нарастване с почти 13 %. През ПР вносите от разглежданата държава достигна 51 % пазарен дял.

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	ПР
Пазарен дял на китайския внос	38,6 %	45,1 %	47,2 %	50,4 %	51,0 %
Индекс 2006 г. = 100	100	117	123	131	132

Източник: изчисляване.

- б) *Отражение на дъмпинговия внос върху цените*
- (67) С цел да се анализира подбиването на цените бяха сравнени цените на вноса на оказалите съдействие китайски производители износители с цените на включените в представителната извадка производители от Съюза през ПР на базата на среднопретеглените стойности за еднакви продукти. Цените на производителите от Съюза, включени в представителната извадка, бяха коригирани до ниво нето франко завода и сравнени с цените на вноса CIF на границата на Съюза. Последните бяха коригирани с вносното мито и разходите след вноса. В допълнение към това поради разликите в качеството между разглеждания продукт, внасян от КНР, и сходния продукт, произвеждан от промишлеността на Съюза, на китайските вносни цени беше извършена допълнителна корекция с оглед на качеството. Тази корекция отразява разликите в параметрите, като надлъжна и напречна машинна плетка, якост на опъни и удължение, които не бяха напълно обхванати като параметри в контролния номер на продукта.
- (68) Предвид корекцията с оглед на качеството, установеният среднопретеглен марж на подбиване на цените, изразен като процент от цените на промишлеността на Съюза, беше между 29,5 % и 30,2 % по време на ПР.

#### 4. Състояние на промишлеността на Съюза

- а) *Предварителни бележки*
- (69) Съгласно член 3, параграф 5 от основния регламент Комисията проучи всички съответни икономически фактори и показатели, имащи отношение към състоянието на промишлеността на Съюза.
- (70) Припомня се, че, както е посочено в съображение 7 по-горе, Комисията подбра представителна извадка, съставена от четиримата най-големи производители от Съюза по отношение на продажбите и производството.
- (71) Показателите, отнасящи се до макроикономически данни, като продукция, капацитет, обем на продажбите, пазарен дял и т.н., се отнасят до цялата промишленост на Съюза (таблиците по-долу се отнасят до макроданните като източник). Останалите показатели се основават на проверени данни от включените в представителната извадка производители. Тези показатели се наричат микроданни.
- (72) По време на разследването беше разкрито, че част от продажбите на промишлеността на Съюза са извършвани чрез канали за дистрибуция на свързани дружества. Дружествата заявиха, че тези трансакции трябва да бъдат третирани като несвързани продажби, тъй като според тях връзките между дружествата не са били директни и продажбите са извършени като сделки между несвързани лица. При все това временно е решено тези трансакции да се изключат от изчисленията на маржа на вредата и от показателите за вреда, тъй като Комисията ще извърши допълнителен анализ на тези специфични продажби. Изключението важи за свързани продажби между две от дружествата, включени в представителната извадка, за които механизмът за препродажби беше обяснен и можеше да бъде проверен.
- б) *Показатели за вредата*

##### *Производство, капацитет и използване на капацитета*

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	ПР
Производство в квадратни метри	382 225 680	428 658 047	457 433 396	374 603 756	367 613 247
Индекс 2006 г. = 100	100	112	120	98	96
Капацитет в квадратни метри	496 396 987	510 307 199	579 029 615	527 610 924	548 676 487
Индекс 2006 г. = 100	100	103	117	106	111
Използване на капацитета	77 %	84 %	79 %	71 %	67 %

Източник: макроданни.

- (73) Обемът на производството на промишлеността на Съюза е спаднал с 4 % през разглеждания период. Като цяло обемът на производството е следвал тенденцията в потреблението, т.е. увеличение през периода 2006—2008 г., последвано от рязко намаление през 2009 г. и отново леко намаление през ПР. По този начин, за разлика от потреблението, производството на промишлеността на Съюза не се е възстановило през ПР, а по-скоро е продължило да спада.
- (74) Нивото на използване на капацитета на промишлеността на Съюза е намаляло в разглеждания период с 10 процентни пункта, от 77 % през 2006 г. на 67 % през ПР. При все това трябва да се отбележи, че това може частично да се припише на факта, че самият капацитет леко се е увеличил в резултат на инвестициите на производителите от Съюза.

## Складови наличности

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	ПР
Складови наличности в края на периода квадратни метри	14 084 616	37 105 459	46 426 609	45 326 596	40 164 077
Индекс 2006 г. = 100	100	263	330	322	285

Източник: макроданни.

- (75) Складовите наличности на промишлеността на Съюза почти са се утроили през разглеждания период. Тази тенденция съвпада с намаляващия обем на продажбите и производството. Изразено във връзка с производствения обем нивото на складовите наличности се е увеличило от под 4 % през 2006 г. до над 11 % през ПР.

## Обем на продажбите и пазарен дял

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	ПР
Обем на продажбите в квадратни метри	308 323 107	332 203 996	338 119 822	272 575 708	274 270 229
Индекс 2006 г. = 100	100	108	110	88	89
Пазарен дял на продажбите на промишлеността на Съюза	58 %	52 %	50 %	47 %	46 %
Индекс 2006 г. = 100	100	89	87	81	80

Източник: макроданни.

- (76) Обемът на продажбите на промишлеността на Съюза е намалял през разглеждания период с 11 %, което е довело до загуба на пазарен дял в размер на 12 процентни пункта, от 58 % до 46 % от общото потребление на Съюза.
- (77) Продажни цени

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	ПР
Продажни цени в евро	0,39	0,42	0,41	0,39	0,38
Индекс 2006 г. = 100	100	106	105	99	97

Източник: микроданни.

- (78) Средната продажна цена на промишлеността на Съюза на несвързани страни в Съюза е намаляла с 3 % през разглеждания период. Промислеността на Съюза не е намалила значително своите цени, за да се конкурира с дъмпинговия внос. Това обаче допринася за загубата на значителен пазарен дял през разглеждания период.

## Рентабилност

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	ПР
Средна печалба преди облагане с данъци	6 %	18 %	14 %	10 %	12 %
Индекс 2006 г. = 100	100	309	234	166	212

Източник: микроданни.

## Инвестиции, възвръщаемост на инвестициите, паричен поток и способност за привличане на капитал

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	ПР
Инвестиции (в евро)	1 674 651	4 727 666	4 630 523	4 703 158	5 049 713
Възвръщаемост на нетните активи	5 %	24 %	16 %	5 %	9 %
Паричен поток (в евро)	11 176 326	16 454 101	15 469 513	11 883 024	14 031 017

Източник: микроданни.

- (79) Както бе обяснено в съображение 68 по-горе, през разглеждания период е имало значителен ценови натиск, упражнен от китайския внос на пазара на Съюза. При все това промишлеността на Съюза е успяла да поддържа добри финансови условия между 2006 и 2007 г., когато рентабилността се е увеличила от 6 % на 18 %. След това тя е започнала да намалява и се е задържала на ниво от 12 % през ПР. Други финансови показатели, като възвръщаемостта на активите и паричният поток също са останали с положителни стойности. С други думи, промишлеността на Съюза не се е впуснала в агресивна ценова конкуренция с китайския внос. Вместо това тя е избрала да се заеме с процес на реструктуриране, като инвестира в нови производствени технологии, за да увеличи качеството на своите продукти и да намали разходите за производството в дългосрочен план. Това обаче е станало с цената на намален обем на продажбите и загуба на пазарен дял в полза на китайските ѝ конкуренти. Следва да се отбележи, че при горното изчисление на печалбата не се вземат предвид извънредните разходи за реструктуриране, докладвани от някои от производителите, включени в представителната извадка. Ако тези разходи бяха взети предвид, рентабилността на промишлеността на Съюза би била значително по-ниска. Това впоследствие би повлияло негативно на другите финансови индикатори, изброени по-горе.
- (80) През разглеждания период промишлеността на Съюза все още е била в състояние да поддържа високо ниво на инвестициите с цел намаляване на производствените разходи и развитие на по-ефективен метод за производство. Инвестициите през ПР са се увеличили повече от три пъти в сравнение с цифрата за 2006 г.
- (81) По време на разглеждания период способността за набиране на капитал не беше считана за проблем от промишлеността на Съюза.
- (82) Заетост, производителност и заплати

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	ПР
Трудова заетост	1,492	1,431	1,492	1,247	1,180
Индекс 2006 г. = 100	100	96	100	84	79
Средни разходи за труд за работник (в евро)	14,046	14,761	16,423	15,471	15,360
Производителност на работник	237,853	283,882	281,761	277,954	289,066

Източник: микроданни, без тези за заетостта (макроданни).

- (83) Броят на заетите лица в промишлеността на Съюза, свързана със сходния продукт, е намалял значително с 21 % през разглеждания период. Въпреки високото ниво на възнагражденията, от 2008 г. насам промишлеността на Съюза допълнително е намалила средните разходи за труд за работник. В резултат на това производителността, изразена като продукция, произведена от един работник, се е увеличила с 14 % през разглеждания период.

в) *Размер на дъмпинга*

- (84) Предвид обема и цените на дъмпинговия внос с произход от съответната държава, отражението на действителния дъмпингов марж върху пазара на Съюза не може да се смята за несъществуващо през ПР.

**5. Заключение относно вредата**

- (85) Както стана ясно от направения по-горе анализ на вредата, през разглеждания период промишлеността на Съюза е понесла значителни загуби по отношение на продажбите и производствения обем, използването на капацитета, пазарния дял и броя на заетите служители, които са намалели значително с 21 % след усилията за реструктуриране на промишлеността. Поради това промишлеността на Съюза не е била в състояние да се възползва от разрастването на пазара, което е изцяло за сметка на китайския внос. В действителност увеличението с 48 % на обема на вноса през разглеждания период е било много по-високо, отколкото 12-процентното увеличение на потреблението в Съюза.
- (86) Счита се, че продължаващото значителното подбиване на цените на промишлеността на Съюза чрез дъмпинговия внос от Китай ще продължи да влияе негативно на обема на продажбите, а оттам неизбежно и на финансовата икономическа ситуация на промишлеността на Съюза. В средносрочен план рентабилността и други финансови показатели на европейските дружества се очаква да се влошат.
- (87) Предвид гореизложеното се прави временното заключение, че промишлеността на Съюза е понесла вреда по смисъла на член 3, параграф 5 от основния регламент.

**Д. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА**

**1. Въведение**

- (88) В съответствие с член 3, параграфи 6 и 7 от основния регламент Комисията проучи въпроса дали дъмпинговият внос от съответната държава е нанесъл вреда на промишлеността на Съюза в степен, достатъчна за класифицирането ѝ като съществена. Бяха проучени и други известни фактори, различни от дъмпинговия внос, които е възможно в същото време да са нанесли вреда на промишлеността на Съюза, за да се гарантира, че вредата, която тези други фактори е възможно да са нанесли, не се отдава на дъмпинговия внос.

**2. Влияние на дъмпинговия внос**

- (89) През разглеждания период обемът на дъмпинговия внос на разглеждания продукт от КНР се е увеличил с почти 50 % и е спечелил значителен пазарен дял на пазара на Съюза. Успоредно с това се е наблюдавало непосредствено и сравнимо по размер влошаване на икономическата ситуация на промишлеността на Съюза в качеството ѝ на другия значим участник на пазара на Съюза, предвид обстоятелството, че вносите от други източници е несъществен.
- (90) Продължаващото увеличение на обема на дъмпинговия внос е придружено със значително подбиване на цените на промишлеността на Съюза. През разглеждания период средната вносна цена от КНР, по статистически данни на Евростат за вноса, е била с около 50 % по-ниска от средната цена на промишлеността на Съюза. Дори след корекция поради разлики в качеството маржовете на подбиване на цените, изчислени за китайските производители износители, на които е предоставено ИТ, са били около 35 % през ПР. Следователно може с основание да се заключи, че дъмпинговият внос е бил в основата на известно намаление на цените през 2009 г. и през ПР, но преди всичко той е бил причина за значителната загуба на пазарен дял, която е понесла промишлеността на Съюза по време на разглеждания период.
- (91) Предвид съвпадението във времето на рязкото увеличаване на дъмпинговия внос на цени, подбиващи цените на промишлеността на Съюза, от една страна, и на загубата на продажби и производствен обем на промишлеността на Съюза и намаляването на нейния пазарен дял, от друга, се прави временното заключение, че дъмпинговият внос причинява съществена вреда на промишлеността на Съюза.

### 3. Влияние на други фактори

#### а) Равнище на износа на промишлеността на Съюза

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	ПР
Износ в квадратни метри	48 288 843	39 478 526	43 447 744	35 884 733	36 003 755
Индекс 2006 г. = 100	100	82	90	74	75

Източник: макроданни.

- (92) Обемът на износа на промишлеността на Съюза е намалял с 25 % през разглеждания период, но е представлявал средно едва около 8 % от общите продажби. Поради това въздействието на намаления износ върху цялостното функциониране на промишлеността на Съюза е било по-скоро ограничено.

#### б) Внос от трети държави

- (93) Вносът от трети държави е бил несъществен през разглеждания период и не е възможно да е допринесъл за понесената от промишлеността на Съюза вреда.

#### в) Въздействие на кризата в строителната промишленост

- (94) Въздействието на икономическата криза в строителната промишленост може ясно да бъде видно от данните за потреблението от 2009 г. При все това кризата би трябвало да е засегнала както промишлеността на Съюза, така и китайските износители по един и същ начин. Разследването на вредата обаче показва, че китайския внос е продължил да увеличава своя пазарен дял за сметка на промишлеността на Съюза дори по време на кризата.

- (95) В допълнение към това, въздействието на кризата е имало определен негативен ефект върху пазара на Съюза по време на относително кратък период, тъй като още през ПР е имало признаци за възстановяване.

- (96) Поради това въздействието на кризата не е нарушило причинно-следствената връзка между дъмпинговия внос и вредата, понесена от промишлеността на Съюза.

### 4. Заключение относно причинно-следствената връзка

- (97) Въз основа на гореизложеното се прави временното заключение, че съществената вреда, понесена от промишлеността на Съюза, е причинена от разглеждания дъмпингов внос.

- (98) Разгледани бяха редица фактори, различни от дъмпинговия внос, но с нито един от тях не могат да се обяснят значителните загуби по отношение на пазарен дял, производство и обем на продажбите, настъпили през разглеждания период и по-специално през ПР. Тези загуби на промишлеността на Съюза съвпадат с увеличенията на обемите на дъмпинговия внос на разглеждания продукт от КНР.

- (99) Предвид гореизложения анализ, който ясно разграничи и отдели въздействието на всички известни фактори върху състоянието на промишлеността на Съюза от вредоносния ефект на дъмпинговия внос, се прави временното заключение, че вносът от КНР е причинил съществена вреда на промишлеността на Съюза по смисъла на член 3, параграф 6 от основния регламент.

## Е. ИНТЕРЕС НА СЪЮЗА

### 1. Общи забележки

- (100) В съответствие с член 21 от основния регламент бе проучен въпросът дали, въпреки временното заключение за съществуването на вредоносния дъмпинг, са били налице убедителни основания да се заключи, че не е в интерес на Съюза да се предприемат временни антидъмпингови мерки в този конкретен случай. За тази цел и в съответствие с член 21, параграф 1 от основния регламент влиянието на евентуалните мерки върху всички участващи в настоящата процедура страни, както и последиците от невъвеждането на такива мерки бяха разгледани въз основа на всички представени доказателства.

## 2. Интерес на промишлеността на Съюза

- (101) Анализът на вредата ясно показва, че дъмпинговият внос е нанесъл вреда на промишлеността на Съюза. Увеличеният през последните години дъмпингов внос оказва натиск върху продажбите на пазара на Съюза и води до значително намаление на пазарния дял на промишлеността на Съюза.
- (102) Разследването показва, че всяко увеличение на пазарния дял на дъмпинговия внос от съответната държава е пряко свързано с влошаване на състоянието на промишлеността на Съюза. Трябва да се подчертае, че разглежданият продукт е важен, що се отнася до оборота на производителите от Съюза, включени в представителната извадка, тъй като представлява 40 % от техния оборот. Ако не бъдат наложени мерки, е твърде вероятно състоянието на промишлеността на Съюза да продължи да се влошава с оглед на дълготрайния ценови натиск, упражняван от дъмпинговия внос от КНР на пазара на Съюза. Освен това усилията, предприети от промишлеността на Съюза за реструктуриране и подобряване на качеството на нейната продукция биха били напълно обезсмислени. Налагането на мерки ще възстанови вносната цена на невредоносни нива, което ще позволи на промишлеността на Съюза да се конкурира при справедливи търговски условия.
- (103) Поради това се прави временното заключение, че налагането на антидъмпингови мерки категорично ще бъде в интерес на промишлеността на Съюза.

## 3. Интерес на вносителите

- (104) Вероятното влияние на мерките върху вносителите беше разгледано в съответствие с член 21, параграф 2 от основния регламент. В тази връзка се посочва, че четирима несвързани вносители са оказали съдействие при разследването, като техният общ внос на разглеждания продукт е възлизал на 15 % от вноса от КНР през ПР.
- (105) Що се отнася до най-големия от оказалите съдействие вносители, от проверените на място данни става ясно, че въздействието на мерките върху това дружество не следва да бъде значително, тъй като разглежданият продукт представлява само част от оборота.
- (106) Дружеството посочи обаче, че общият производствен капацитет на промишлеността на Съюза е понисък от търсенето към момента, което се очаква да нарасне. Дружеството също посочи, че са налице ограничени източници на доставка от трети държави. Поради това то очаква нарушения на доставките, ако нивото на митата е твърде високо. В тази връзка следва да се отбележи, че с оглед на значителното подбиване на цените, от нивото на предложените мерки, при които се вземат предвид разликите в качеството между разглеждания продукт, внесен от КНР, и сходния продукт, произведен от промишлеността на Съюза, не се очаква да прекрати вноса на разглеждания продукт от КНР в Съюза.

## 4. Интерес на купувачите и потребителите

- (107) Въпросници бяха изпратени до 13 известни купувачи. Нито един от тях обаче не даде отговор, нито се съгласи да съдейства на процедурата. От потребителски организации също не бяха получени забележки след публикуването на известието за откриване на настоящата процедура.
- (108) Поради това, с оглед на липсата на информация относно дела на разглеждания продукт в разходите за производството на продуктите надолу по веригата или относно дела на продажбите на тези продукти спрямо общия оборот на купувачите, на този етап на разследването не е възможно да се оцени въздействието на мерките върху тези дружества. Липсата на съдействие обаче може да се разглежда като показател за доста ограничено въздействие върху купувачите.

## 5. Заключение относно интереса на Съюза

- (109) С оглед на гореизложеното бе направено временното заключение, че като цяло, според наличната информация по отношение на интереса на Съюза, не съществуват убедителни доводи срещу налагането на временни мерки върху дъмпинговия внос на разглеждания продукт от КНР.

### Ж. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ВРЕМЕННИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

- (110) Предвид заключенията, направени по отношение на дъмпинга, нанасяната от него вреда, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза, следва да бъдат наложени временни антидъмпингови мерки върху вноса на разглеждания продукт от КНР, за да се предотврати по-нататъшното нанасяне на вреда на промишлеността на Съюза от дъмпинговия внос.

#### 1. Степен на отстраняване на вредата

- (111) Временните антидъмпингови мерки следва да бъдат достатъчни, за да се премахне вредата, нанасяна на промишлеността на Съюза от дъмпинговия внос, без да се надвишават установените дъмпингови маржове.
- (112) При изчисляване на размера на митото, необходимо за премахване на ефекта от вредоносния дъмпинг, беше преценено, че всяка мярка следва да позволява на промишлеността на Съюза да покрие разходите си и да получи печалба преди данъчно облагане, която може да се очаква да бъде реализирана при нормални условия на конкуренция, т.е. при липсата на дъмпингов внос. Маржът на печалба преди данъчно облагане, използван за това изчисление, бе 12 % от оборота. Това бе средното ниво на печалбата, постигнато от промишлеността на Съюза в периода 2006—2007 г. Като се има предвид, че рентабилността по отношение на разглеждания продукт е била повлияна от дъмпинговия внос, става ясно, че посоченото ниво на печалбата е разумно и не е прекомерно високо. Въз основа на гореизложеното беше изчислена невредоносна цена на сходния продукт за промишлеността на Съюза. Тъй като целевата печалба е равна на действителната печалба на промишлеността на Съюза през ПР, среднопретеглената цена на ниво франко завода беше взета като референтна цена.
- (113) След това бе определено необходимото увеличение на цената за всеки оказал съдействие китайски производител износител, на когото е предоставено ИТ, въз основа на сравнение на среднопретеглената вносна цена на това дружество, използвана при изчисленията за подбиването на цената, със средната невредоносна цена на продуктите, продавани от промишлеността на Съюза на пазара на Съюза. Разликата, произтичаща от това сравнение, след това бе изразена като процент от средната вносна стойност CIF.
- (114) Въз основа на това временните маржове на вредата, изразени като процент от цената CIF на границата на Съюза преди облагане с мито, са следните:

Дружество	Временен марж на вредата
Yuyao Mingda Fiberglass Co. Ltd	69,1 %
Grand Composite Co. Ltd и свързаното с него дружество Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd	66,8 %

- (115) В съответствие с метода, използван за изчисление на дъмпинговия марж, маржът на вредата за оказалите съдействие производители износители в КНР, които не бяха включени в представителната извадка, беше изчислен като среднопретеглената стойност на двамата производители износители, включени в представителната извадка, на които е предоставено ИТ.
- (116) Според метода за изчисление на дъмпинговия марж, маржът на вредата, приложим за цялата държава спрямо всички други неоказали съдействие производители износители в КНР, както и спрямо производителя износител, включен в представителната извадка, който бе подчинен на член 18, беше определен, като се използва най-високият от маржовете, установен за двамата производители износители, на които е предоставено ИТ.
- (117) Въз основа на това временният среднопретеглен марж на вредата в представителната извадка и нивото на маржа на вредата, приложимо за цялата държава, изразен като процент от цената CIF на границата на Съюза преди облагането с мито, са, както следва:

Среднопретеглена стойност в представителната извадка за оказалите съдействие производители износители, които не са включени в представителната извадка	68,2 %
Остатъчен за неоказалите съдействие производители износители и Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co Ltd	69,1 %



## 2. Временни мерки

- (118) С оглед на гореизложеното се счита, че в съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент върху вноса с произход от КНР следва да бъдат наложени временни антидъмпингови мерки на равнището на по-ниската от двете стойности — дъмпинговия марж или маржа на вредата, в съответствие с правилото за по-ниското мито.
- (119) Индивидуалните за всяко дружество ставки на антидъмпинговото мито за отделните дружества, посочени в настоящия регламент, бяха определени на базата на констатациите от настоящото разследване. Ето защо те отразяват ситуацията, установена по време на разследването по отношение на тези дружества. Така тези митнически ставки (за разлика от митото, приложимо за цялата държава за „всички други дружества“) са приложими изключително към вноса на продукти с произход от Китайската народна република и произведени от тези дружества, а именно — от конкретно посочените правни субекти. Внасяните продукти, произведени от което и да е друго дружество, което не е изрично посочено в постановителната част на настоящия регламент, включително дружествата, свързани с изрично посочените, не могат да се ползват от тези ставки и се облагат с митническата ставка, приложима за „всички други дружества“.
- (120) Всяко искане за прилагане на тези индивидуални за всяко дружество ставки на антидъмпинговото мито (напр. след промяна на наименованието на субекта или след създаването на нови производствени или занимаващи се с продажби субекти) следва да се изпраща до Комисията <sup>(1)</sup> заедно с цялата релевантна информация, по-специално относно евентуална промяна в дейността на дружеството, свързана с производството, продажбите на местния пазар и за износ, например във връзка с посочената промяна на наименованието или посочената промяна в производствените и занимаващите се с продажби субекти. При необходимост регламентът ще бъде съответно изменен посредством актуализиране на списъка на дружествата, които се ползват от индивидуални митнически ставки.
- (121) За да се осигури правилното прилагане на антидъмпинговото мито, нивото на остатъчното мито следва да се прилага не само за неосказалите съдействие производители износители, но и за онези производители, които не са имали никакъв износ за Съюза по време на ПР.
- (122) Дъмпинговите маржове и маржовете на вредата, както и временните антидъмпингови мита са установени, както следва:

Дружество	Дъмпингов марж	Марж на вредата	Временно мито
Yuyao Mingda Fiberglass Co. Ltd	62,9 %	69,1 %	62,9 %
Grand Composite Co. Ltd и свързаното с него дружество Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd	48,4 %	66,8 %	48,4 %
Среднопретеглена стойност в представителната извадка за оказалите съдействие производители износители, които не са включени в извадката	57,7 %	68,2 %	57,7 %
Остатъчен за неосказалите съдействие производители износители и Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co Ltd	62,9 %	69,1 %	62,9 %

## 3. ОПОВЕСТЯВАНЕ

- (123) Временните констатации, направени по-горе, ще бъдат оповестени на всички заинтересовани страни, които ще бъдат поканени да изложат становището си в писмена форма и да поискат да бъдат изслушани. Техните коментари ще бъдат анализирани и взети под внимание, когато това е обосновано, преди да бъдат направени окончателните заключения. Освен това следва да се отбележи, че направените за целите на настоящия регламент констатации във връзка с налагането на антидъмпинговите мита са временни и е възможно да бъдат преразгледани при изготвянето на окончателните констатации,

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Brussels, Belgium.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. С настоящия регламент се налага временно антидъмпингово мито върху вноса на мрежестите тъкани от стъклени влакна с размер на отворите повече от 1,8 mm както на дължина, така и на широчина, и с тегло над 35 g/m<sup>2</sup>, които понастоящем са класирани в кодове по КН ex 7019 40 00, ex 7019 51 00, ex 7019 59 00, ex 7019 90 91 и ex 7019 90 99 (кодове по ТАРИК 7019 40 00 11, 7019 40 00 21, 7019 40 00 50, 7019 51 00 10, 7019 59 00 10, 7019 90 91 10 и 7019 90 99 50) и с произход Китайската народна република.

2. Ставката на временното антидъмпингово мито, приложима към нетната цена франко граница на Съюза преди обмитяване за продукта, описан в параграф 1 и произведен от изброените по-долу дружества, е следната:

Дружество	Мито (%)	Допълнителен код по ТАРИК
Yuyao Mingda Fiberglass Co. Ltd	62,9	B006
Grand Composite Co. Ltd и свързаното с него дружество Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd	48,4	B007
Дружества, изброени в приложение I	57,7	B008
Всички други дружества	62,9	B999

3. Прилагането на индивидуалните митнически ставки, определени за дружествата, посочени в параграф 2, зависи от представянето пред митническите власти на държавите-членки на валидна търговска фактура, която отговаря на изискванията, посочени в приложение II. Ако не бъде представена такава фактура, се прилага митническата ставка, приложима за всички други дружества.

4. Пускането на продукта, посочен в параграф 1, в свободно обращение в Съюза става след предоставянето на гаранция, равностойна на размера на временното мито.

5. Прилагат се действащите разпоредби в областта на митническото облагане, освен ако не е предвидено друго.

Член 2

1. Без да се засягат разпоредбите на член 20 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета, заинтересованите страни могат да поискат оповестяване на основните факти и съображения, въз основа на които е приет настоящият регламент, да представят в писмен вид своите становища и да поискат да бъдат изслушани от Комисията в срок от един месец от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

2. В съответствие с член 21, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 заинтересованите страни могат да коментират прилагането на настоящия регламент в срок от един месец от датата на влизането му в сила.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 16 февруари 2011 година.

За Комисията  
Председател  
José Manuel BARROSO

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Оказали съдействие китайски производители износители, които не са включени в представителната извадка  
(допълнителен код по ТАРИК В008)**

- Jiangxi Dahua Fiberglass Group Co., Ltd
- Lanxi Jialu Fiberglass Net Industry Co., Ltd
- Cixi Oulong Fiberglass Co., Ltd
- Yuyao Feitian Fiberglass Co.
- Jiangsu Tianyu Fibre Co Ltd
- Jia Xin Jinwei Fiber Glass Products Co., Ltd
- Jiangsu Jiuding New Material Co., Ltd
- Changshu Jiangnan Glass Fiber Co., Ltd.
- Shandong Shenghao Fiber Glass Co., Ltd
- Yuyao Yuanda Fiberglass Mesh Co., Ltd
- Ningbo Kingsun Imp & Exp Co Ltd
- Ningbo Integrated Plasticizing Co., Ltd
- Nankang Luobian Glass Fibre Co., Ltd
- Changshu Dongyu Insulated Compound Materials Co. Ltd

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Върху валидната търговска фактура, посочена в член 1, параграф 3, трябва да фигурира декларация, подписана от служител на структурата, издала търговската фактура, изготвена по следния образец:

1. Име и длъжност на служителя на структурата, издала търговската фактура.
2. Следната декларация:

„Аз, долуподписаният/ата, удостоверявам, че (обемът) мрежести тъкани от стъклени влакна, продавани за износ в Европейския съюз, включени в настоящата фактура, са произведени от (наименование на дружеството и регистрирано седалище) (допълнителен код по ТАРИК) в (съответната държава). Декларирам, че предоставената в настоящата фактура информация е пълна и вярна.

Дата и подпис“

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 139/2011 НА КОМИСИЯТА****от 16 февруари 2011 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците <sup>(2)</sup>, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на 17 февруари 2011 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 16 февруари 2011 година.

*За Комисията,**от името на председателя,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни <sup>(1)</sup>	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	IL	120,5
	JO	87,5
	MA	64,8
	TN	102,0
	TR	99,5
	ZZ	94,9
0707 00 05	JO	204,2
	MK	171,4
	TR	181,4
	ZZ	185,7
0709 90 70	MA	46,6
	TR	112,9
	ZZ	79,8
0805 10 20	EG	58,7
	IL	65,6
	MA	56,3
	TN	55,4
	TR	71,0
	ZZ	61,4
0805 20 10	IL	147,7
	MA	87,3
	TR	79,6
	ZZ	104,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	66,4
	IL	118,8
	JM	80,9
	MA	115,0
	TR	59,8
	ZZ	88,2
0805 50 10	EG	62,1
	MA	49,3
	TR	50,8
	ZZ	54,1
0808 10 80	CA	91,1
	CL	54,0
	CM	52,0
	CN	72,6
	MK	51,2
	US	128,0
	ZZ	74,8
0808 20 50	AR	130,7
	CL	60,7
	CN	71,5
	US	113,1
	ZA	104,9
	ZZ	96,2

<sup>(1)</sup> Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 140/2011 НА КОМИСИЯТА

от 16 февруари 2011 година

за оттегляне на преустановяването на подаването на заявления за лицензи за внос на захарни продукти по някои тарифни квоти

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 891/2009 на Комисията от 25 септември 2009 година за откриване и управление на някои тарифни квоти на Общността в сектора на захарта <sup>(2)</sup>, и по-специално член 5, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с Регламент (ЕО) № 891/2009, подаването на заявления за лицензи за внос, отнасящи се до пореден номер 09.4320, беше преустановено от 28 септември 2010 година с Регламент (ЕС) № 854/2010 на Комисията от 27 септември 2010 година за определяне на коефициента на разпределение за издаването на

лицензи за внос, заявени в периода от 8 до 14 септември 2010 година, за захарни продукти в рамките на някои тарифни квоти и за преустановяване на подаването на заявления за такива лицензи <sup>(3)</sup>.

- (2) Вследствие на нотификациите за неизползвани и/или частично използвани лицензи, по посочения пореден номер отново има налични количества. Поради това преустановяването на подаването на заявления следва да бъде оттеглено,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Преустановяването на подаването на заявления за лицензи за внос за пореден номер 09.4320, въведено от 28 септември 2010 година по силата на Регламент (ЕС) № 854/2010, се оттегля.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 16 февруари 2011 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 254, 26.9.2009 г., стр. 82.

<sup>(3)</sup> ОВ L 253, 28.9.2010 г., стр. 52.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 141/2011 НА КОМИСИЯТА****от 16 февруари 2011 година****относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕС) № 867/2010 за 2010/11 пазарна година**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 година за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) <sup>(1)</sup>,като взе предвид Регламент (ЕО) № 951/2006 на Комисията от 30 юни 2006 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на обмена с трети страни в сектора на захарта <sup>(2)</sup>, и по-специално член 36, параграф 2, втора алинея, второ изречение,

като има предвид, че:

(1) Размерът на представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за бяла захар, сурова захар и

някои сиропи, за 2010/11 пазарна година се определя от Регламент (ЕС) № 867/2010 на Комисията <sup>(3)</sup>. Тези цени и мита са последно изменени с Регламент (ЕС) № 134/2011 на Комисията <sup>(4)</sup>.

(2) Данните, с които Комисията разполага понастоящем, предполагат изменение на посочения размер в съответствие с правилата и процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 951/2006,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за продуктите, посочени в член 36 от Регламент (ЕО) № 951/2006, определени в Регламент (ЕС) № 867/2010, за 2010/11 пазарна година, се изменят и се съдържат в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на 17 февруари 2011 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 16 февруари 2011 година.

*За Комисията,**от името на председателя,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“*<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24.<sup>(3)</sup> ОВ L 259, 1.10.2010 г., стр. 3.<sup>(4)</sup> ОВ L 41, 15.2.2011 г., стр. 6.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Изменен размер на представителните цени и на допълнителните вносни мита за бяла захар, сурова захар и продуктите с код по КН 1702 90 95, приложим считано от 17 февруари 2011 година**

(EUR)

Код по КН	Размер на представителната цена за 100 kg нето от съответния продукт	Размер на допълнителното мито за 100 kg нето от съответния продукт
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	57,94	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	57,94	0,00
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	57,94	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	57,94	0,00
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	53,69	1,36
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	53,69	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	53,69	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,54	0,20

<sup>(1)</sup> Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка III от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка II от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Определяне за 1 % съдържание на захароза.



## РЕШЕНИЯ

## РЕШЕНИЕ 2011/106/ОВППС НА СЪВЕТА

от 15 февруари 2011 година

за адаптиране и удължаване на периода на прилагане на мерките в Решение 2002/148/ЕО относно приключване на консултациите със Зимбабве съгласно член 96 от Споразумението за партньорство между държавите от АКТБ и ЕО

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 217 от него,

като взе предвид Споразумението за партньорство между държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, подписано в Котону на 23 юни 2000 г. <sup>(1)</sup> и ревизирано в Уагадугу, Буркина Фасо, на 23 юни 2010 г. <sup>(2)</sup> (наричано по-долу „Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС“), и по-специално член 96 от него,

като взе предвид Вътрешното споразумение между представителите на правителствата на държавите-членки, срещащи се в рамките на Съвета, за мерките, които да бъдат предприети, и процедурите, които да бъдат следвани при прилагането на Споразумението за партньорство АКТБ—ЕО <sup>(3)</sup>, и по-специално член 3 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) С Решение 2002/148/ЕО <sup>(4)</sup> консултациите с Република Зимбабве по член 96, параграф 2, буква в) от Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС бяха приключени и бяха взети подходящи мерки, както е уточнено в приложението към това решение.
- (2) С Решение 2010/97/ОВППС <sup>(5)</sup> мерките, посочени в приложението към Решение 2002/148/ЕО, бяха приети и периодът им на прилагане беше удължен с 12 месеца до 20 февруари 2011 г.
- (3) Сформирането на правителството на националното единство (ПНЕ) в Зимбабве беше признато като възможност за възстановяване на конструктивни отношения между Европейския съюз и Зимбабве и за оказване на подкрепа за изпълнението на програмата на Зимбабве за реформи.
- (4) Тези усилия обаче продължават да бъдат подкопавани от липсата на напредък от страна на ПНЕ при прилагането на някои съществени елементи от Споразумението за

партньорство АКТБ—ЕС, към което ПНЕ е поело ангажимент в рамките на Глобалното политическо споразумение (ГПС).

- (5) Периодът на прилагане на мерките, посочени в Решение 2002/148/ЕО, следва да бъде удължен. Мерките следва постоянно да се преразглеждат при наличието на конкретен напредък в страната,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

## Член 1

Периодът на прилагане на мерките, посочени в писмото, приложено към настоящото решение, се удължава като подходящи мерки по смисъла на член 96, параграф 2, буква в) от Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС.

Тези мерки се прилагат до 20 февруари 2012 г. Те са предмет на постоянен преглед.

## Член 2

Писмото, приложено към настоящото решение, се адресира до президента на Зимбабве г-н Mugabe с копие до министър-председателя Tsvangirai и заместник министър-председателя Mutambara.

## Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

## Член 4

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 15 февруари 2011 година.

За Съвета

Председател

MATOLCSY Gy.

<sup>(1)</sup> ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 3.

<sup>(2)</sup> ОВ L 287, 4.11.2010 г., стр. 3.

<sup>(3)</sup> ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 376.

<sup>(4)</sup> ОВ L 50, 21.2.2002 г., стр. 64.

<sup>(5)</sup> ОВ L 44, 16.2.2010 г., стр. 20.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## ПИСМО ДО ПРЕЗИДЕНТА НА ЗИМБАБВЕ

Европейският съюз придава първостепенно значение на разпоредбите на член 9 от Споразумението за партньорство АКТЬ—ЕС. Основните елементи на посоченото споразумение — зачитане на правата на човека, демократичните институции и правовата държава — са в основата на нашите взаимоотношения.

С писмо от 19 февруари 2002 г. Европейският съюз Ви уведоми за решението си да приключи консултациите, провеждани в съответствие с член 96 от Споразумението за партньорство АКТЬ—ЕС, и да предприеме подходящи мерки по смисъла на член 96, параграф 2, буква в) от посоченото споразумение.

С писмо от 15 февруари 2010 г. Европейският съюз Ви уведоми за решението си да не отменя подходящите мерки и да удължи срока на прилагането им до 20 февруари 2011 г.

От сформирването през 2009 г. на правителството на националното единство (ПНЕ) Европейският съюз приветства напредъка, постигнат въз основа на Глобалното политическо споразумение (ГПС). Европейският съюз потвърждава особено важността, която отдава на политическия диалог, предвиден в член 8 от Споразумението за партньорство АКТЬ—ЕС и официално стартиран по искане на правителството на Зимбабве по време на срещата на министерската тройка ЕС—Зимбабве, състояла се на 18 и 19 юни 2009 г. в Брюксел. На последната среща на министерската тройка, проведена на 2 юли 2010 г., многопартийна делегация от Зимбабве, предвождана от министър Mangoma, представи актуализирана версия на плана на ангажиментите по ГПС. Европейският съюз отчете напредъка, постигнат до този момент в прилагането на ГПС, и с писмо от 29 септември 2010 г. информира правителството на Зимбабве относно индикативното разпределение по 10-ия ЕФР (130 млн. евро, които ще бъдат на разположение след вдигането на ограниченията по член 96 и подписване на Стратегически документ за страната). Европейският съюз запазва ангажимента си за по-нататъшно активизиране на политическия диалог съгласно член 8.

Европейският съюз подкрепя полаганите от ПНЕ усилия за прилагане на ГПС и приветства постигнатото за стабилизиране на икономиката и възстановяване на основните обществени услуги. Европейският съюз обаче отчита със съжаление липсата на напредък по основни политически договорености в ГПС.

Европейският съюз насърчава всички политически формации в състава на правителството на националното единство да продължат да работят за осъществяването на демократичните реформи, набелязани в общото политическо споразумение. Европейският съюз смята за изключително важно да бъде постигнат напредък в това отношение, който може да се изразява в общо разбиране между представените в правителството политически формации относно конкретни мерки, които да допринесат за провеждането на мирни и честни избори.

В този смисъл Европейският съюз приветства активната регионална дипломация и усилията на Южноафриканската общност за развитие и нейните държави-членки за създаване на благоприятни условия за избори.

Във връзка с горното Европейският съюз реши да удължи до 20 февруари 2012 г. срока на прилагане на целесъобразните мерки, включени в Решение 2002/148/ЕО на Съвета и адаптирани с Решение 2010/97/ОВППС на Съвета. Европейският съюз би желал да увери Зимбабве, че запазва готовността си да активизира отношенията и да преразгледа по всяко време ограниченията пред сътрудничеството за развитие. Надяваме се, че може да бъде постигнат конкретен напредък в страната, който да позволи възобновяването на пълноценното сътрудничество. В този смисъл Европейският съюз ще следи отблизо действията на правителството на Зимбабве за осигуряване на честни избори.

С уважение,

За Европейския съюз

**РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА****от 10 февруари 2011 година****за изменение на Решение 2007/756/ЕО за приемане на обща спецификация на националния регистър на подвижния състав**

(нотифицирано под номер C(2011) 665)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/107/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2008/57/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни 2008 г. относно оперативната съвместимост на железопътната система в рамките на Общността <sup>(1)</sup>, и по-специално член 33 от нея,

като има предвид, че:

- (1) В раздел 2.2 от приложението към Решение 2007/756/ЕО на Комисията от 9 ноември 2007 г. за приемане на обща спецификация на националния регистър на подвижния състав, предвиден в член 14, параграфи 4 и 5 от директиви 96/48/ЕО и 2001/16/ЕО <sup>(2)</sup> се описва реализацията на Европейската глобална архитектура за национални регистри на возилата (НРВ) и се предвижда актуализация на решението, ако е целесъобразно, след извършването на оценка на пилотен проект от страна на Европейската железопътна агенция. Освен това в раздела се предвижда решение за свързване на националните регистри на возилата към централния виртуален регистър на возилата (ВРВ). Европейската железопътна агенция реализира и оцени пилотния проект. На 26 март 2010 г. тя предаде на Комисията препоръка ERA/REC/01-2010/INT, с която се предлага актуализация на приложението към Решение 2007/756/ЕО. Поради това Решение 2007/756/ЕО следва да бъде изменено.
- (2) В член 33, параграф 2 от Директива 2008/57/ЕО се предвижда, че като част от задължителната информация НРВ трябва да съдържа също идентификация на собственика на возилото и на органа, който отговаря за поддръжката. Следователно е необходим преходен период с цел адаптиране на нестандартните НРВ, така че да включват поле 9.2 „търговски регистрационен номер“, и с цел актуализиране на информацията относно собственика и органа, отговарящ за поддръжката, по отношение на возилата, които вече са регистрирани в НРВ.
- (3) Преходните периоди за съществуващи возила, описани в раздел 4.3 от приложението към Решение 2007/756/ЕО, са изтекли или изтичат. Предишният регистриращ орган, който е отговарял за регистрацията на возилото, следва да е предоставил всички изисквани данни в съответствие със споразумението между него и регистриращия орган,

определен съгласно член 4 от Решение 2007/756/ЕО. Тази информация следва да е прехвърлена в срок до 9 ноември 2008 г. В срок до 9 ноември 2009 г. регистриращият орган на всяка държава-членка следва да е въвел в своя НРВ возилата, използвани по международни маршрути. В срок до 9 ноември 2010 г. регистриращият орган на всяка държава-членка следва да е въвел в своя НРВ возилата, използвани по вътрешни маршрути.

- (4) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Комитета, създаден съгласно член 29, параграф 1 от Директива 2008/57/ЕО,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

**Член 1**

Приложението към Решение 2007/756/ЕО се заменя с приложението към настоящото решение.

**Член 2**

1. В срок до 30 юни 2011 г. Европейската железопътна агенция адаптира файловете за инсталиране и документите, които следва да се използват за създаване на стандартния национален регистър на возилата (сНРВ), машината за преобработване на данни и виртуалния регистър на возилата, с оглед добавянето на информация относно разрешенията за въвеждане в експлоатация, издадени в други държави-членки (позиции 2, 6, 12 и 13).

2. В срок до 30 юни 2011 г. Европейската железопътна агенция публикува указания за прилагане на Европейската глобална архитектура за НРВ.

**Член 3**

1. В срок до 31 декември 2011 г. държавите-членки адаптират националните си регистри на возилата с оглед включването на информация относно разрешенията за въвеждане в експлоатация, издадени в други държави-членки (позиции 2, 6, 12 и 13, определени в приложението), а ако използват нестандартен национален регистър на возилата — с оглед включването на поле 9.2 „търговски регистрационен номер“, определено в приложението, в съответствие с посочените в член 2 файлове за инсталиране.

2. Държавите-членки гарантират, че по отношение на возилата, регистрирани преди влизането в сила на настоящото решение, идентификацията на органа, отговарящ за поддръжката, в националния регистър на возилата приключва в срок до 31 декември 2011 г.

<sup>(1)</sup> ОВ L 191, 18.7.2008 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 305, 23.11.2007 г., стр. 30.

*Член 4*

Държавите-членки гарантират свързване на националните си регистри на возилата към виртуалния регистър на возилата в срок до 31 декември 2011 г.

*Член 5*

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 10 февруари 2011 година.

*За Комисията*  
Siim KALLAS  
*Заместник-председател*

\_\_\_\_\_

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## „ПРИЛОЖЕНИЕ

## 1. ДАННИ

Форматът на данните за националния регистър на возилата (наричан по-долу „НРВ“) е, както следва.

Номерирането на позициите следва логиката на предложения в допълнение 4 стандартен формуляр за регистрация.

Допълнително може да се добави(ят) поле(та), като например бележки, данни за разпознаване на возила, които са обект на разследване (вж. раздел 3.4) и др.

1.	Европейски номер на возилото	Задължителна
Съдържание	Цифров идентификационен код, определен в приложение П към Техническата спецификация за оперативна съвместимост (ТСОС) относно експлоатацията и управлението на движението (наричана по-долу „ТСОС ЕУД“) (1)	
Формат	1.1. Номер	12 цифри
	1.2. Предишен номер (при преномерирани возила, ако е приложимо)	
2.	Държава-членка и НОБ	Задължителна
Съдържание	Идентификация на държавата-членка, в която е регистрирано возилото, и НОБ, който е издал разрешение за въвеждане на возилото в експлоатация	
Формат	2.1. Цифров код на държавата-членка, определен в приложение П към ТСОС ЕУД	Двуцифрен код
	2.2. Наименование на НОБ	Текст
3.	Година на производство	Задължителна
Съдържание	Година, в която возилото е напуснало завода	
Формат	3. Година на производство	ГГГ
4.	Позоваване „ЕО“	Задължителна (когато е налице)
Съдържание	Позоваване на декларацията за проверка „ЕО“ и на издаващия я орган (заявителя)	
Формат	4.1. Дата на декларацията	Дата
	4.2. Позоваване „ЕО“	Текст
	4.3. Име на издаващия орган (заявителя)	Текст
	4.4. Търговски регистрационен номер	Текст
	4.5. Адрес на организацията, улица и номер	Текст
	4.6. Град	Текст
	4.7. Код на държавата	ISO (вж допълнение 2)
	4.8. Пощенски код	Буквено-цифров код

5.	Препратка към Европейския регистър на разрешените типове превозни средства (ERATV)	Задължителна <sup>(2)</sup>
Съдържание	Препратка, позволяваща извличането на съответните технически данни от ERATV <sup>(3)</sup> . Препратката е задължителна, ако типът е определен в ERATV	
Формат	5. Препратка, позволяваща извличането на съответните технически данни от ERATV	Буквено-цифров(и) код(ове)
5a	Серия	Незадължителна
Съдържание	Идентификация на серията, ако возилото е част от серия	
	5a Серия	Текст
6.	Ограничения	Задължителна
Съдържание	Евентуални ограничения при използването на возилото	
Формат	6.1. Кодирани ограничения (вж. допълнение 1)	Код
	6.2. Некодирани ограничения	Текст
7.	Собственик	Задължителна
Съдържание	Идентификация на собственика на возилото	
Формат	7.1. Наименование на организацията	Текст
	7.2. Търговски регистрационен номер	Текст
	7.3. Адрес на организацията, улица и номер	Текст
	7.4. Град	Текст
	7.5. Код на държавата	ISO (вж. допълнение 2)
	7.6. Пощенски код	Буквено-цифров код
8.	Държател	Задължителна
Съдържание	Идентификация на държателя на возилото	
Формат	8.1. Наименование на организацията	Текст
	8.2. Търговски регистрационен номер	Текст
	8.3. Адрес на организацията, улица и номер	Текст
	8.4. Град	Текст
	8.5. Код на държавата	(вж допълнение 2)
	8.6. Пощенски код	Буквено-цифров код
	8.7. VKM (ако е наличен)	Буквено-цифров код
9.	Орган, отговарящ за поддръжката	Задължителна
Съдържание	Препратка към органа, отговарящ за поддръжката	
Формат	9.1. Орган, отговарящ за поддръжката	Текст
	9.2. Търговски регистрационен номер	Текст
	9.3. Адрес на органа, улица и номер	Текст

9.	Орган, отговарящ за поддръжката	Задължителна
	9.4. Град	Текст
	9.5. Код на държавата	ISO
	9.6. Пощенски код	Буквено-цифров код
	9.7. Адрес на електронна поща	Електронна поща
10.	Оттегляне	Задължителна, когато е приложима
Съдържание	Дата на официалното определяне за претопяване и/или друг начин за освобождаване от возилото и код на режима на оттегляне	
Формат	10.1. Начин за освобождаване (вж. допълнение 3)	двусифрен код
	10.2. Дата на оттегляне	Дата
11.	Държави-членки, за които возилото има разрешение	Задължителна
Съдържание	Списък на държавите-членки, за които возилото има разрешение	
Формат	11. Цифров код на държава-членка, определен в приложение П.4 към ТСОС ЕУД	Списък
12.	Номер на разрешението	Задължителна
Съдържание	Хармонизиран номер на разрешение за въвеждане в експлоатация, генериран от НОБ	
Формат	12. Номер на разрешението	За съществуващи возила: текст За нови возила: буквено-цифров код, базиран на EIN, вж. допълнение 2.
13.	Разрешение за въвеждане в експлоатация	Задължителна
Съдържание	Дата на разрешението за въвеждане в експлоатация на возилото <sup>(4)</sup> и срок на валидност на разрешението	
Формат	13.1. Дата на разрешението	Дата (ГГГММДД)
	13.2. Разрешението е валидно до (ако е посочено)	Дата (ГГГММДД)
	13.3. Временно отнемане на разрешението	Да/не

<sup>(1)</sup> Съгласно решения 2006/920/ЕО и 2008/231/ЕО на Комисията, изменени с Решение 2009/107/ЕО, се използва една и съща система на номериране за високоскоростните и за конвенционалните возила.

<sup>(2)</sup> За типовите превозни средства, разрешени в съответствие с член 26 от Директива 2008/57/ЕО.

<sup>(3)</sup> Регистърът, предвиден в член 34 от Директива 2008/57/ЕО.

<sup>(4)</sup> Разрешение, издадено в съответствие с глава V от Директива 2008/57/ЕО или в съответствие със съществуващите разрешителни режими преди транспонирането на Директива 2008/57/ЕО.

## 2. АРХИТЕКТУРА

### 2.1. Връзки с други регистри

Отчасти вследствие на новия регулаторен режим в ЕС, се създават няколко регистра. Таблицата по-долу обобщава кои регистри и бази данни биха могли да имат свои връзки с НРВ след реализирането си.

Регистър или бази данни	Отговорен орган	Други органи, които имат достъп
НРВ (Директива за оперативната съвместимост)	Регистриращ орган (РО) <sup>(1)</sup> /НОБ	Други НОБ/РО/ЖПП/УИ/РЗО/PerO/ държател/собственик/ЕЖА/ОТИФ
ERATV (Директива за оперативната съвместимост)	ЕЖА	Публичен
РБДПС (TAF TSI & SEDP)	Държател	ЖПП/УИ/НОБ/ЕЖА/държател/цехове
WIMO (TAF TSI & SEDP)	Решение още не е взето	ЖПП/УИ/НОБ/ЕЖА/държател/цехове/ ползвател
Регистър на подвижния жп състав <sup>(2)</sup> (Конвенция от Кейптаун)	Регистратор	Публичен
Регистър на ОТИФ (COTIF 99 — АТМФ)	ОТИФ	Компетентни органи/ЖПП/УИ/РЗО/PerO/ държател/собственик/ЕЖА/секретариат на ОТИФ

<sup>(1)</sup> Регистриращият орган („РО“) е органът, определен от всяка държава-членка в съответствие с член 33, параграф 1, буква б) от Директива 2008/57/ЕО за поддръжането и актуализацията на НРВ.

<sup>(2)</sup> Съгласно разпоредбите на протокола от Люксембург към Конвенцията за международните гаранции по отношение на подвижното оборудване по специфични въпроси за железопътния подвижен състав, подписан в Люксембург на 23 февруари 2007 г.

Не е възможно да се изчака всички регистри да са готови, за да се премине към реализация на НРВ. Следователно спецификацията на НРВ следва да позволява по-късно свързване с тези останали регистри. За тази цел:

- ERATV: НРВ го посочва, като прави препратка към типа на возилото. Ключът за свързването на двата регистра е позиция № 5.
- РБДПС: тук се включват някои „административни“ позиции от НРВ. По спецификация в рамките на TAF TSI SEDP. В SEDP ще бъде отчетена спецификацията на НРВ.
- WIMO: тук се включват данни от РБДПС и данни за поддръжката. Не се предвижда връзка с НРВ.
- VKMR: този регистър се управлява от ЕЖА и ОТИФ в сътрудничество (ЕЖА за ЕС, а ОТИФ за страните членки на ОТИФ, които не са членки на ЕС). Държателят се вписва в НРВ. ТСОС ЕУД посочва други общи централни регистри (като кодове за тип возило, кодове за оперативна съвместимост, кодове на държавите и др.), които следва да се управляват от „централен орган“, произхождащ от сътрудничеството между ЕЖА и ОТИФ.
- Регистър на подвижния железопътен състав (Конвенция от Кейптаун/Протокол от Люксембург): това е регистър на финансова информация, свързана с подвижното оборудване. Този регистър още не е разработен. Съществува възможна връзка, тъй като за регистра UNIDROIT е необходима информацията относно номера и собственика на возилото. Ключът за свързването на двата регистра е първият ЕНВ, издаден на возилото.
- Регистри на ОТИФ: регистрите на ОТИФ се разработват в момента, като се вземат предвид регистрите на возилата в ЕС.

Архитектурата на цялата система, както и връзките между НРВ и останалите регистри, ще бъдат определени по такъв начин, че да се позволи изтегляне на необходимата информация, когато това е необходимо.

## 2.2. Глобална архитектура на НРВ на ЕС

НРВ ще се реализират посредством децентрализирано решение. Целта е да бъде реализирана машина за търсене на разпределени данни, като се използва общо софтуерно приложение, за да могат потребителите да изтеглят данни от всички местни регистри (MR) в държавите-членки.

Данните от НРВ ще се съхраняват на национално равнище и ще бъдат достъпни чрез използването на уеб базирана програма (със свой собствен уебадрес).

Европейският централизиран виртуален регистър на возилата (ЕЦ ВРВ) ще бъде съставен от две подсистеми:

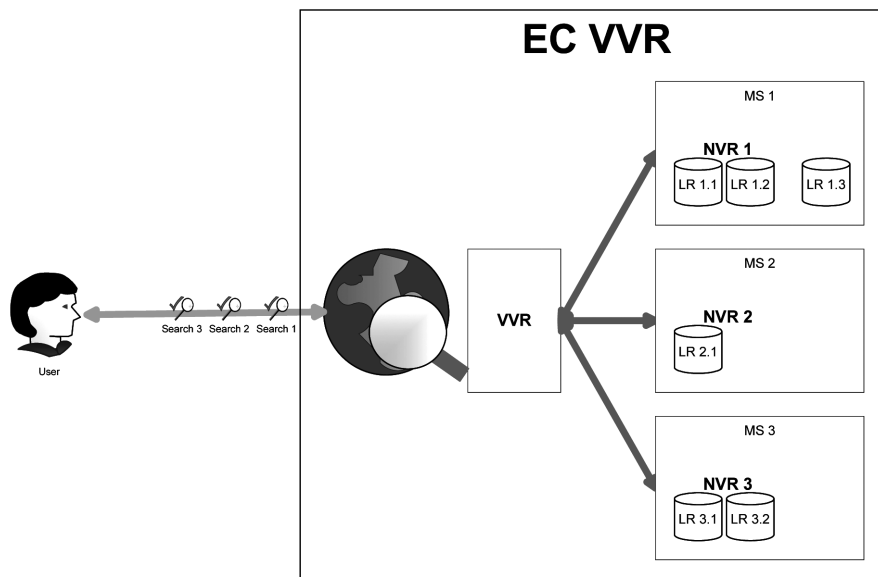
- Виртуалният регистър на возилата (ВРВ), който е централната машина за търсене в ЕЖА;



— Националният(те) регистър(ри) на возилата (НРВ), който(които) е(са) МР в държавите-членки. Държавите-членки могат да използват стандартните НРВ (сНРВ), разработени от Агенцията, или да разработят свои собствени приложения в съответствие с настоящата спецификация. В последния случай за комуникация на НРВ с ВРВ държавите-членки ще използват разработена от Агенцията машина за преобразуване на данните (МПД).

Фигура 1

## Архитектура на ЕЦ—ВРВ



Архитектурата е базирана на две допълващи се подсистеми, за да може да се осъществява търсене в данни, съхранявани локално във всички държави-членки. Чрез нея:

- ще бъдат създадени компютризирани регистри на национално равнище и те ще бъдат отворени за многопосочно разглеждане,
- ще бъдат заменени регистрите на хартиен носител с компютризирани архиви, за да могат държавите-членки да управляват и споделят информация с останалите държави-членки,
- ще бъде създадена възможност за връзки между НРВ и ВРВ, които използват общи стандарти и терминология.

Основните принципи на тази архитектура са следните:

- всички НРВ ще бъдат част от компютърната мрежова система,
- при достъп в системата всички държави-членки ще виждат общите данни,
- след създаването на ВРВ ще се избегне двойната регистрация на данни и евентуалните грешки, свързани с нея,
- актуални данни.

Агенцията ще предостави на РО следните файлове за инсталиране и документи, които следва да се използват за създаване на сНРВ и МПД и за свързването им с централния ВРВ:

- Файлове за инсталиране:
  - sNVR\_Installation\_Files;
  - TE\_Installation\_Files;
- Документи:
  - Administrator\_Guide\_sNVR;
  - CSV\_export;
  - CSV\_import;
  - sNVR\_Deployment\_Guide;

- User\_Guide\_sNVR;
- NVR-TE\_Deployment\_Guide;
- NVR-TE\_Integration\_Guide;
- User\_Guide\_VVR.

### 3. ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН РЕЖИМ

#### 3.1. Използване на НРВ

НРВ следва да се използва за следните цели:

- регистриране на разрешения,
- регистриране на ЕНВ, издадени на возилата,
- търсене на кратка информация за определено возило в рамките на цяла Европа,
- последващи действия по правни аспекти като задължения и правна информация,
- извличане на информация за инспекции, основно свързани с безопасността и поддръжката,
- осигуряване на възможност за контакт със собственика и държателя,
- извършване на кръстосана проверка на част от изискванията за безопасност преди издаването на сертификат за безопасност,
- проследяване на конкретно возило.

#### 3.2. Формуляри за заявление

##### 3.2.1. Заявление за регистрация

Формулярът, който следва да бъде използван, е даден в допълнение 4.

Органът, който подава заявление за регистрация на возило, поставя отметка в квадратчето „Нова регистрация“. След това попълва първата част на формуляра с цялата необходима информация от позиция 2 до позиция 9 и позиция 11 и го изпраща на:

- РО на държавата-членка, в която се заявява регистрация,
- РО на първата държава-членка, в която органът възнамерява да експлоатира возилото, когато същото идва от трета държава.

##### 3.2.2. Регистриране на возило и издаване на европейски номер на возилото

При първа регистрация съответният РО издава европейски номер на возилото.

Възможно е да има отделен регистрационен формуляр за всяко возило или един-единствен формуляр за множество возила от една и съща серия или поръчка, към който се прилага списък с номерата на возилата.

РО трябва да предприеме разумни мерки, за да гарантира точността на данните, които въвежда в НРВ. За тази цел РО може да поиска информация от други РО, особено когато органът, който подава заявление за регистрация в определена държава-членка, не е установен в същата държава-членка.

##### 3.2.3. Промяна на една или повече позиции от регистрацията

Органът, който подава заявление за промяна на позиция(и) от регистрацията на возилото(ата) си:

- поставя отметка в квадратчето „Модификация“,
- попълва актуалния ЕНВ (позиция № 0),
- поставя отметка в квадратчето(ата) пред модифицираната(ите) позиция(и),
- въвежда новото съдържание на модифицираната(ите) позиция(и) и след това изпраща формуляра на РО на всички държави-членки, в които е регистрирано возилото.

За определени случаи използването на стандартния формуляр може да не бъде достатъчно. Затова при необходимост съответният РО може да представи допълнителни документи на хартиен или електронен носител.

Освен ако не е посочено друго в регистрационните документи, за държател на возилото се смята „титулярят на регистрацията“ по смисъла на член 33, параграф 3 от Директива 2008/57/ЕО.

При промяна на държателя на возилото, отговорност на регистрирания към момента държател е да уведоми РО, като РО е длъжен да уведоми новия държател за промяната на регистрацията. Предишният държател на возилото се отписва от НРВ и се освобождава от отговорностите си едва след като новият държател потвърди, че приема статута на държател. Ако към датата на deregистрация на регистрирания към момента държател на возилото никой нов държател не е приел статута на държател, регистрацията на возилото временно се преустановява.

В случаите, когато в съответствие с ТСОС ЕУД трябва да бъде даден нов ЕНВ на возилото поради технически промени, титулярят на регистрацията уведомява РО на държавата-членка, в която е регистрирано возилото, за тези промени и, ако е приложимо, за новото разрешение за въвеждане в експлоатация. Посоченият РО издава на возилото нов ЕНВ.

#### 3.2.4. *Оттегляне на регистрацията*

Органът, който подава заявление за оттегляне на регистрацията, поставя отметка в квадратчето „Оттегляне“. След това попълва позиция № 10 и изпраща формуляра на РО на всички държави-членки, в които е регистрирано возилото.

РО осъществява оттеглянето на регистрацията, като попълва датата на оттеглянето и го потвърждава на съответния орган.

#### 3.2.5. *Издаване на разрешение в няколко държави-членки*

1. Когато возило, което е оборудвано с кабина за машиниста и вече е получило разрешение и регистрацията в една държава-членка, получи разрешение в друга държава-членка, то трябва да бъде регистрирано в НРВ на втората държава-членка. В този случай обаче следва да се впишат само данните, отнасящи се до позиции 1, 2, 6, 11, 12 и 13, и където е приложимо — данните, отнасящи се до полетата, добавени в НРВ от втората държава-членка, тъй като само тези данни са свързани с втората държава-членка.

Тази разпоредба е приложима до момента, в който ВРВ и връзките с всички съответни НРВ не са влезли изцяло в действие, като през този период съответните регистриращи органи ще обменят информация помежду си с цел осигуряване съответствието на данните, отнасящи се до едно и също возило.

2. Возилата, които не са оборудвани с кабина за машиниста, като товарни вагони, пътнически вагони и някои специални возила, се регистрират само в НРВ на държавата-членка, в която за първи път са били въведени в експлоатация.

3. За всички возила, НРВ, в които дадено возило е регистрирано за първи път, съдържа данните, отнасящи се до позиции 2, 6, 12 и 13, за всяка от държавите-членки, в които е издадено разрешение за въвеждане в експлоатация на возилото.

### 3.3. **Права за достъп**

Правата за достъп до данни от НРВ на определена държава-членка „XX“ са изброени в таблицата по-долу, където кодовете за достъп са определени, както следва:

Код за достъп	Вид достъп
0.	Няма достъп
1.	Ограничена справка (условията са в колоната „Права за четене“)
2.	Неограничена справка
3.	Ограничена справка и актуализиране
4.	Неограничена справка и актуализиране

Орган	Определение	Права за четене	Права за актуализация	Позиция № 7	Всички други позиции
РО/НОБ „XX“	РО/НОБ в държава-членка „XX“	Всички данни	Всички данни	4	4
Други НОБ/РО	Други НОБ и/или други регистриращи органи	Всички данни	Не притежава	2	2
ЕЖА	Европейска железопътна агенция	Всички данни	Не притежава	2	2
Държатели	Държател на возилото	Всички данни за возилата, на които той е държател	Не притежава	1	1
Управители на парк	Управител на возила по назначение от държателя	Возилата, за които са назначени като управители от държателя	Не притежава	1	1
Собственици	Собственик на возилото	Всички данни за возилата, на които са собственици	Не притежава	1	1
ЖПП (железопътно предприятие)	Влаков оператор	Всички данни, отнасящи се до номера на возилото	Не притежава	0	1
УИ	Управител на инфраструктура	Всички данни, отнасящи се до номера на возилото	Не притежава	0	1
РзО и РегО	Органи за контрол и одит, нотифицирани от държавите-членки	Всички данни за возилата, които са обект на контрол или одит	Не притежава	2	2
Други законни потребители	Всички случайни потребители, признати от НОБ или ЕЖА	Определят се по целесъобразност, евентуално с ограничено времетраене	Не притежава	0	1

#### 3.4. Архиви

Всички данни в НРВ трябва да се съхраняват 10 години от датата на оттегляне на регистрацията на дадено возило. Най-малко през първите три години данните трябва да са на разположение онлайн. След три години данните могат да се съхраняват на електронен или на хартиен носител, или по всеки друг начин на архивиране. В случай че към произволен момент от този 10-годишен период бъде образувано разследване, което включва возило(а), при поискване данните, които се отнасят до него(тях), трябва да се съхраняват по-дълго от определения 10-годишен период.

След оттегляне на регистрацията на дадено возило регистрационните номера, издадени на возилото, не трябва да бъдат давани на друго возило за период от 100 години от датата на оттегляне на регистрацията на возилото.

Всякакви промени в НРВ следва да се отразяват. За управление на измененията във времето може да се приложат решения от областта на информационните технологии.

#### 4. СЪЩЕСТВУВАЩИ ВОЗИЛА

##### 4.1. Съдържание на данните

По-долу са изброени 13-те съхранявани позиции данни, като е посочено кои от тях са задължителни и кои — не.

##### 4.1.1. Позиция № 1 — Европейски номер на возилото (задължителна)

а) Возила, които вече имат 12-цифрен номер

Държави, в които е налице уникален код на държавата:

Тези возила следва да запазят настоящия си номер. 12-цифреният номер следва да се регистрира като такъв без изменения.

Държави, в които са налице основен код на държавата и специален код, определян в миналото:

- Германия с основен код на държавата — 80, и специален код — 68 за ААЕ (Ahaus Alstätter Eisenbahn),
- Швейцария с основен код на държавата — 85, и специален код — 63 за BLS (Bern-Lötschberg-Simplon Eisenbahn),
- Италия с основен код на държавата — 83, и специален код — 64 за FNME (Ferrovie Nord Milano Esercizio),
- Унгария с основен код на държавата — 55, и специален код — 43 за GySEV/ROeEE (Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság/Raab-Ödenburg-Ebenfurter Eisenbahn).

Тези возила следва да запазят настоящия си номер. 12-цифреният номер следва да се регистрира като такъв без изменения<sup>(1)</sup>.

Информационната система следва да разглежда и двата кода (основен код на държавата и специален код) като отнасящи се до една и съща държава.

б) Возила без 12-цифрен номер

Прилага се двуетапна процедура:

- В рамките на НРВ се определя 12-цифрен номер (съгласно ТСОС ЕУД), който се съставя в съответствие с характеристиките на возилото. Информационната система следва да свързва този регистриран номер с настоящия номер на возилото.
- За возила, използвани по международни маршрути, с изключение на возилата, запазени за ползване с исторически характер: 12-цифреният номер се нанася физически върху самото возило в рамките на шест години след определянето на номер в НРВ. За возила, използвани по вътрешни маршрути, и за возила, запазени за ползване с исторически характер: физическото нанасяне на 12-цифрения номер е по желание.

4.1.2. *Позиция № 2 — Държава-членка и НОБ (задължителна)*

Позицията „държава-членка“ трябва винаги да се отнася до държавата-членка, в чийто НРВ е регистрирано возилото. За возила от трети държави тази позиция се отнася до първата държава-членка, която е издала разрешение за въвеждане в експлоатация на возилото по железопътната мрежа на Европейския съюз. Позицията „НОБ“ се отнася до органа, издал разрешението за въвеждане в експлоатация на возилото.

4.1.3. *Позиция № 3 — Година на производство*

В случай че годината на производство не е известна с точност, следва да се посочи приблизителна година на производство.

4.1.4. *Позиция № 4 — Справочен номер на ЕО*

По принцип такъв номер не е налице при съществуващите возила, с изключение на някои возила на ВСПС (високоскоростен подвижен състав). Записва се единствено ако е налице.

4.1.5. *Позиция № 5 — Справочен номер в ERATV (Европейски регистър на разрешените типове превозни средства)*

Записва се единствено ако е налице.

До създаването на ERATV може да се посочва справочният номер в Регистъра на подвижния състав (член 22а от Директива 96/48/ЕО на Съвета<sup>(2)</sup> и член 24 от Директива 2001/16/ЕО на Европейския парламент и на Съвета<sup>(3)</sup>).

4.1.6. *Позиция № 6 — Ограничения*

Записва се единствено ако е налице.

4.1.7. *Позиция № 7 — Собственик (задължителна)*

Задължителна е и по принцип е налична.

4.1.8. *Позиция № 8 — Държател (задължителна)*

Задължителна е и по принцип е налична. Трябва да се въведе VKM (уникален код, посочен в регистъра на VKM), ако държателят има такъв.

<sup>(1)</sup> Същевременно всички нови возила, въведени в експлоатация за ААЕ, BLS, FNME и GySEV/ROeEE, следва да получават стандартния код на държавата.

<sup>(2)</sup> ОВ L 235, 17.9.1996 г., стр. 6.

<sup>(3)</sup> ОВ L 110, 20.4.2001 г., стр. 1.

4.1.9. *Позиция № 9 — Орган, отговорен за поддръжката (задължителна)*

Тази позиция е задължителна.

4.1.10. *Позиция № 10 — Оттегляне*

Прилага се според случая.

4.1.11. *Позиция № 11 — Държави-членки, за които возилото притежава разрешение*

По принцип вагоните по Международната спогодба за взаимно използване на товарни вагони (RIV), вагоните по Международната спогодба за взаимно използване на пътнически, багажни и пощенски вагони (RIC) и возилата, попадащи под двустранни и многостранни споразумения, се регистрират по този начин. Ако тази информация е налична, тя следва да се отрази надлежно.

4.1.12. *Позиция № 12 — Номер на разрешението*

Записва се единствено ако е налице.

4.1.13. *Позиция № 13 — Въвеждане в експлоатация (задължителна)*

В случай че датата на въвеждане в експлоатация не е известна с точност, следва да се посочи приблизителна година на въвеждане в експлоатация.

4.2. **Процедура**

Органът, отговарял за регистрацията на возилото, следва да предостави всички налични данни на НОБ или РО в държавата, в която той се намира.

Съществуващите товарни и пътнически вагони следва да се регистрират единствено в НРВ на държавата-членка, където е бил предишният регистриращ орган.

Ако съществуващо возило е получило разрешение в няколко държави-членки, РО, който регистрира возилото, изпраща необходимите данни на регистриращите органи в съответните държави-членки.

НОБ или РО включва информацията в своя НРВ.

НОБ или РО уведомява всички заинтересовани страни, когато информацията е окончателно прехвърлена. Следните страни трябва да бъдат задължително уведомени:

- органът, отговарял за регистрацията на возилото,
- държателят,
- ЕЖА.

## Допълнение 1

## КОДОВЕ ЗА ОГРАНИЧЕНИЯТА

## 1. ПРИНЦИПИ

Ограниченията (техническите характеристики), които са вече вписани в други регистри, до които НОБ имат достъп, не е необходимо да се повтарят в НРВ.

Приемането на трансграничния график се основава на:

- информацията, кодирана в номера на возилото,
- буквения код, и
- маркировката на возилото.

Следователно тази информация не е необходимо да се повтаря в НРВ.

## 2. СТРУКТУРА

Кодовете имат структура на три нива:

- I ниво: категория на ограничението
- II ниво: вид ограничение
- III ниво: стойност или спецификация.

## Кодове на ограниченията

Кат	Вид	Стойност	Наименование
1			<b>Техническо ограничение, свързано с конструкцията</b>
	1	Числова (3)	Минимален радиус на кривата в метри
	2	—	Ограничения за релсовата сигнализационна ел. верига
	3	Числова (3)	Ограничения на скоростта в км/ч (отбелязано на товарните и пътническите вагони, но не и на локомотивите)
2			<b>Географско ограничение</b>
	1	Буквено-цифрова (3)	Кинематичен габарит (код по TCOC WAG приложение В)
	2	Кодиран списък	Габарит на колооста
		1	Променливо междурелсие 1435/1520
		2	Променливо междурелсие 1435/1668
	3	—	Без системи за управление и контрол
	4	—	С Европейска система за управление на жп движение ЕСУЖПД А
5	Числова (3)	Със система Б (*)	
3			<b>Ограничения, свързани с околната среда</b>
	1	Кодиран списък	Климатична зона EN50125/1999
		1	T1
		2	T2
		3	T3
4			<b>Ограничения за използване, включени в удостоверението за разрешение</b>
	1	—	Като функция от времето
	2	—	Според условията (пропътувано разстояние, износване и др.)

(\*) Ако возилото е оборудвано с повече от една система Б, трябва да се посочи отделен код за всяка система.

Цифровият код се състои от три символа, при които:

- 1xx се използва за возило, оборудвано със система за сигнализация
- 2xx се използва за возило, оборудвано с радио

Xx съответства на цифровото кодиране в приложение Б към TCOC CCS

## Допълнение 2

## СТРУКТУРА И СЪДЪРЖАНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН НОМЕР (EIN)

Код за хармонизираната система за номерация, наречен Европейски идентификационен номер (EIN), за сертификати за безопасност и други документи

Пример:

I	T	5	1	2	0	0	6	0	0	0	5
Код на държавата (2 букви)		Вид документ (2 цифри)		Година на издаване (4 цифри)				Брояч (4 цифри)			
Поле 1		Поле 2		Поле 3				Поле 4			

ПОЛЕ 1 — КОД НА ДЪРЖАВАТА (2 БУКВИ)

Кодовете са официално публикуваните и актуализирани кодове на уебсайта на Службата за публикации на Европейския съюз в *Междунституционалните указания за оформяне на актовете* (<http://publications.eu.int/code/en/en-5000600.htm>).

Държава	Код	Държава	Код	Държава	Код
Австрия	AT	Унгария	HU	Полша	PL
Белгия	BE	Исландия	IS	Португалия	PT
България	BG	Ирландия	IE	Румъния	RO
Кипър	CY	Италия	IT	Словакия	SK
Чешка република	CZ	Латвия	LV	Словения	SI
Дания	DK	Лихтенщайн	LI	Испания	ES
Естония	EE	Литва	LT	Швеция	SE
Финландия	FI	Люксембург	LU	Швейцария	CH
Франция	FR	Норвегия	NO	Обединено кралство	UK
Германия	DE	Малта	MT		
Гърция	EL	Нидерландия	NL		

Кодът за многонационални органи по безопасността следва да се състави по същия начин. Към момента има само един такъв орган: Агенцията по безопасността на тунела под Ламанша. Следва да се използва следният код:

Многонационален орган по безопасността	Код
Агенция по безопасността на тунела под Ламанша	CT

ПОЛЕ 2 — ТИП НА ДОКУМЕНТА (2-ЦИФРЕНО ЧИСЛО)

Типът на документа се идентифицира чрез две цифри:

— първата цифра посочва общата класификация на документа,

— втората цифра уточнява подтипа на документа.



Тази система на номериране може да бъде разширена, когато са необходими други кодове. По-долу е представен предложеният списък на известните възможни комбинации на двуцифрени числа, плюс комбинации за разрешение за въвеждане в експлоатация на возила:

Числова комбинация за поле 2	Тип на документа	Подтип на документа
[0 1]	Лицензии	Лицензии за ЖПП
[0 x]	Лицензии	Други
[1 1]	Сертификат за безопасност	Част А
[1 2]	Сертификат за безопасност	Част Б
[1 x]	Запазено	Запазено
[2 1]	Разрешително за безопасност	
[2 2]	Запазено	Запазено
[2 x]	Запазено	Запазено
[3 x]	Запазено, например поддръжка на подвижен състав, на инфраструктура и др.	
[4 x]	Запазено за нотифицирани органи	например различни видове нотифицирани органи
[5 1] и [5 5] (*)	Разрешение за въвеждане в експлоатация	Тягови возила
[5 2] и [5 6] (*)	Разрешение за въвеждане в експлоатация	Теглени пътнически возила
[5 3] и [5 7] (*)	Разрешение за въвеждане в експлоатация	Вагони
[5 4] и [5 8] (*)	Разрешение за въвеждане в експлоатация	Специални возила
[5 9] (**)	Разрешение за тип возило	
[6 0]	Разрешение за въвеждане в експлоатация	Подсистеми „Инфраструктура“, „Енергия“ и „Контрол/управление и сигнализация“; „Пътна част“
[6 1]	Разрешение за въвеждане в експлоатация	Подсистема „Инфраструктура“
[6 2]	Разрешение за въвеждане в експлоатация	Подсистема „Енергия“
[6 3]	Разрешение за въвеждане в експлоатация	„Контрол/управление и сигнализация“ Подсистема „Пътна част“
[7 1]	Свидетелство за управление на локомотив	Брояч до и включително 9 999
[7 2]	Свидетелство за управление на локомотив	Брояч между 10 000 до и включително 19 000
[7 3]	Свидетелство за управление на локомотив	Брояч между 20 000 до и включително 29 000
[8 x] ... [9 x]	Запазени (2 типа документи)	Запазени (10 подтипа за всеки)

(\*) Ако 4-те цифри, запазени за поле 4 „Брояч“, се изчерпят в рамките на една година, първите две цифри от поле 2 ще се променят съответно от:

- [5 1] на [5 5] за тягови возила,
- [5 2] на [5 6] за теглени пътнически возила,
- [5 3] на [5 7] за вагони,
- [5 4] на [5 8] за специални возила.

(\*\*) Двете цифри, разположение в поле 4, са:

- от 1 000 до 1 999 за тягови возила,
- от 2 000 до 2 999 за теглени пътнически возила,
- от 3 000 до 3 999 за вагони,
- от 4 000 до 4 999 за специални возила.

ПОЛЕ 3 — ГОДИНА НА ИЗДАВАНЕ (4-ЦИФРЕНО ЧИСЛО)

Полето посочва годината (в указания формат гггг, т.е. 4 цифри), през която е издадено разрешението.

ПОЛЕ 4 — БРОЯЧ

Броячът е нарастващо число, което се увеличава с единица всеки път, когато се издава документ, независимо дали е ново, подновено или актуализирано/изменено разрешение. Дори в случаите на отмяна на сертификат или временно отнемане на разрешение, техният номер не може да се използва отново.

Всяка година броячът се нулира.

---

## Допълнение 3

## КОДОВЕ ЗА ОТТЕГЛЯНЕ

Код	Режим на оттегляне	Описание
00	Няма	Возилото има валидна регистрация.
10	Регистрацията е преустановена Не е посочена причина	Регистрацията на возилото е преустановена по искане на собственика или държателя, или по решение на НОБ или РО.
11	Регистрацията е преустановена	Возилото е определено за съхраняване в експлоатационна годност като неактивен или стратегически резерв.
20	Регистрацията е прехвърлена	Известно е, че возилото е пререгистрирано под друг номер или от друг НРВ за продължаващо използване по (цялата или части от) европейската железопътна мрежа.
30	Оттегляне Не е посочена причина	Регистрацията на возилото за експлоатация по европейската железопътна мрежа е изтекла, без да има данни за пререгистрация.
31	Оттегляне	Возилото е определено за продължаващо използване като релсово возило извън европейската железопътна мрежа.
32	Оттегляне	Возилото е определено за използване на основни оперативно съвместими съставни елементи/модули/резервни части или за основен ремонт
33	Оттегляне	Возилото е определено за претопяване и депониране на материали (в т. ч. и основни резервни части) за рециклиране.
34	Оттегляне	Возилото е определено да бъде „съхранен подвижен състав с историческа стойност“ за експлоатация върху отделена мрежа или за статично излагане извън европейската железопътна мрежа.

**Използване на кодовете**

- Ако причината за оттеглянето не е посочена, следва да се използват кодове 10, 20 и 30 за указване на промяната в регистрационния статут.
- Ако причината за оттеглянето е посочена, кодове 11, 31, 32, 33 и 34 са наличните възможности в рамките на базата данни на НРВ. Тези кодове се базират единствено на информацията, предоставена от държателя или собственика на РО.

**Въпроси на регистрацията**

- Возило с преустановена или оттеглена регистрация не може да бъде експлоатирано по европейската железопътна мрежа под дадената му регистрация.
- Реактивирането на регистрация след нейното преустановяване ще изисква проверка от страна на регистриращия орган на условията, които са причинили преустановяването.
- Прехвърлянето на регистрация в съответствие с условията, посочени в член 16 от Решение 2006/920/ЕО на Комисията <sup>(1)</sup> и член 16 от Решение 2008/231/ЕО на Комисията <sup>(2)</sup>, изменени с Решение 2010/640/ЕС <sup>(3)</sup>, става чрез нова регистрация на возилото и последващо оттегляне на старата регистрация.

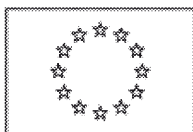
<sup>(1)</sup> ОВ L 359, 18.12.2006 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 84, 26.3.2008 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 280, 26.10.2010 г., стр. 29.

## Допълнение 4

## СТАНДАРТЕН ФОРМУЛЯР ЗА РЕГИСТРАЦИЯ

Стандартен формуляр за регистрация на разрешени возила <sup>(1)</sup>

в съответствие с Директива 2008/57/ЕО и приложимото национално законодателство

Заявление за:                      Нова регистрация                       Модификация  <sup>(2)</sup>                      Оттегляне

## ДАННИ ЗА ВОЗИЛОТО

1. **Номер**1.1. Европейски номер на возилото <sup>(3)</sup> \_ \_ \_ \_ \_ - \_ \_1.2. Предишен номер, издаден на возилото <sup>(4)</sup>2. **Държава-членка, в която се иска разрешение, и НОБ, който е издал разрешение за возилото**

2.1. Държава-членка: \_ \_

2.2. Наименование на НОБ: .....

3. **Година на производство:** \_ \_ \_ \_4. **Справочен номер на ЕО**

4.1. Дата на декларацията: \_ \_ \_ \_ \_

4.2. Справочен номер на ЕО: .....

4.3. Наименование на издаващия орган: .....

4.4. Търговски регистрационен номер: .....

Адрес на организацията

4.5. Улица и номер: .....

4.6. Град: .....

4.7. Код на държавата: ..... 4.8. Пощенски код: .....

5. **Препратка към Европейския регистър на разрешените типове превозни средства:**5а **Серия**<sup>(1)</sup> Формулярът може да бъде и в електронна форма.<sup>(2)</sup> Задрасква се и квадратчето пред модифицираната позиция.<sup>(3)</sup> Не се прилага при първа регистрация.<sup>(4)</sup> Не се прилага при първа регистрация.

**6. Ограничения**

- 6.1. Ограничения (кодове): \_\_\_\_\_  
.....
- 6.2. Ограничения (текст): .....

**ИНФОРМАЦИЯ ЗА ОРГАНИТЕ, ОТГОВОРНИ ЗА ВОЗИЛОТО****7. Собственик**

- 7.1. Наименование на организацията: .....
- 7.2. Търговски регистрационен номер: .....  
Адрес на организацията
- 7.3. Улица и номер: .....
- 7.4. Град: .....
- 7.5. Код на държавата: ..... 7.6. Пощенски код: .....

**8. Държател**

- 8.1. Наименование на организацията: .....
- 8.2. Търговски регистрационен номер: .....  
Адрес на организацията
- 8.3. Улица и номер: .....
- 8.4. Град: .....
- 8.5. Код на държавата: ..... 8.6. Пощенски код: .....
- 8.7. Маркировка на държателя (VKM): .....

**ОПЕРАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ****9. Орган, отговарящ за поддръжката**

- 9.1. Наименование на организацията: .....
- 9.2. Търговски регистрационен номер .....  
Адрес на организацията
- 9.3. Улица и номер: .....
- 9.4. Град: .....
- 9.5. Код на държавата: ..... 9.6. Пощенски код: .....
- 9.7. Адрес на електронна поща: .....

**10. Оттегляне**

- 10.1. Режим (код): \_ \_ \_
- 10.2. Дата: \_ \_ \_ \_ \_

**11. Държави-членки, в които возилото вече има разрешение**

.....

Идентификация на органа, подаващ заявление за регистрация: .....

Дата: \_ \_ \_ \_ \_

Име и подпис на отговорния служител: .....

---

**ПОЗОВАВАНИЯ НА ОРГАНА ПО БЕЗОПАСНОСТТА**

1.1. Издаден европейски номер на возило <sup>(1)</sup> \_ \_ \_ \_ \_

12. Номер на разрешението \_ \_ \_ \_ \_

13. Въвеждане в експлоатация

13.1. Дата на разрешението: \_ \_ \_ \_ \_

13.2. Разрешението е валидно до: \_ \_ \_ \_ \_

Дата на получаване на заявлението: \_ \_ \_ \_ \_

Дата на оттегляне: \_ \_ \_ \_ \_

---

<sup>(1)</sup> Възможно е да се приложи списък за няколко возила от една и съща серия или поръчка.

## Допълнение 5

## РЕЧНИК НА ТЕРМИНИТЕ

Съкращение	Определение
CCS	Система за контрол и управление
ОНД	Общност на независимите държави
COTIF	Конвенция за международни железопътни превози
КЖП	Конвенционална железопътна система
БД	База данни
ЕК	Европейска комисия
ЕЦ ВРВ	Европейски централизиран виртуален регистър на возилата
EIN	Европейски идентификационен номер
EN	Европейски стандарт (Euro Norm)
ЕНВ	Европейски номер на возилото
ЕЖА	Европейска железопътна агенция, наричана също и само „Агенцията“
ERATV	Европейски регистър на разрешените типове превозни средства
ERTMS	Европейска система за управление на железопътното движение
ЕС	Европейски съюз
ВС	Високоскоростна система
РзО	Разследващ орган
ISO	Международна организация по стандартизация
УИ	Управител на инфраструктура
ИНФ	Инфраструктура
ИТ	Информационни технологии
МР	Местен регистър
НоО	Нотифициран орган
НОБ	Национален орган по безопасността
НРВ	Национален регистър на возилата
ТСОС ЕУД	Експлоатация и управление на движението (ТСОС)
ОТИФ	Междуправителствена организация за международни железопътни превози
РО	Регистриращ орган, т.е. органът, отговорен за поддържането и актуализацията на НРВ

Съкращение	Определение
PerO	Регулаторен орган
RIC	Правила, управляващи взаимното ползване на пътнически вагони и спирачни вагони в международните превози
RIV	Правилници за взаимното ползване на товарните вагони в международния транспорт
B	Подвижен състав
RSRD (TAF)	Справочна база данни за подвижния състав (TAF)
ЖПП	Железопътно предприятие
SEDP (TAF)	Стратегически европейски план за внедряване (TAF)
TAF (TSI)	Телематични приложения за товарни превози (TCOC)
TCOC	Технически спецификации за оперативна съвместимост
VKM	Маркировка на държателя на возилата
VKMR	Регистър на маркировките на държателя на возилата
BPB	Виртуален регистър на возилата
WAG (TCOC)	TCOC вагони
WIMO (TAF)	Оперативна база данни на вагони и интермодално оборудване (TAF)“









## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

